



新 要 理

綜 合 問 答

上智出版社

新 要 理

綜 合 問 答



道明研究出版社編著

房志榮、楊成斌 譯

孫靜潛、房志榮 校

SINTESI DEL NUOVO CATECHISMO

Domande e Risposte

©1993-PDUL Edizioni Studio Domenicano

Via dell' Osservanza 72

40136 Bologna-ITALIA

translated by Rev. Mark Fang S.J.

Rev. Joseph Yang

revised by Rev. Francis Suen

Rev. Mark Fang S.J.

Chinese copyright: 1995 Wisdom Press

Taipei, Taiwan

目 錄

譯者的話.....	VII
編者的話.....	IX

卷一 信仰的宣認

第一部份 「我信」——「我們信」.....	2
第一章 人〈可以遇到〉天主.....	2
第二章 天主來找人.....	3
第三章 人對天主的回應.....	5
第二部份 基督徒信仰的宣認.....	7
第一章 天主父.....	7
我信全能的天主父，天地萬 物的創造者.....	7
第二章 耶穌基督.....	14
我信父的唯一子，我們的主耶穌 基督.....	14

	我信祂因聖神降孕，由童貞瑪利亞誕生……………	15
	祂在比拉多執政時蒙難，被釘在十字架上，死而安葬……………	20
	我信祂下降陰府，第三日從死者中復活……………	22
	我信祂升了天，坐在全能天主父的右邊……………	25
	我信祂要從天降來，審判生者死者……………	26
第三章	聖神……………	27
	我信聖神……………	27
	我信聖而公教會……………	28
	我信罪過的赦免……………	38
	我信肉身的復活……………	38
	我信永恒的生命……………	40

第一部份	聖事的救恩計畫	46
第二部份	教會的七件聖事	49
第一章	基督徒入門聖事	49
	聖洗聖事	50
	堅振聖事	52
	聖體聖事	54
第二章	治癒的聖事	59
	懺悔與和好聖事	59
	病人傅油	64
第三章	共融服務的聖事	66
	聖秩聖事	66
	婚姻聖事	70
第四章	其他禮儀的舉行	73

卷三 在基督內的生活

第一部份	人的召叫：在聖神內的生活	76
第一章	人的尊嚴	76

IV 新要理綜合問答

	人是天主的肖像	76
	我們蒙召邁向真福	78
	人的自由	78
	人行為的道德性	80
	情慾的善惡	81
	良心	82
	德行	83
	罪過	86
第二章	人的團體	89
	個人與社會	89
	參與社會生活	90
	社會正義	92
第三章	天主的救恩：法律與恩寵	93
	道德律	93
	恩寵與成義	96
	教會：慈母與導師	100
第二部份	十誡	103
第一章	你應全心、全靈、全力愛上主你	

的天主	106
第一誠 除我以外沒有別的神	106
第二誠 不可妄呼天主聖名	107
第三誠 應記住聖化節日	108
第二章 愛人如己	109
第四誠 孝敬父親和母親	110
第五誠 不可殺人	111
第六誠 不可作不潔的事	114
第七誠 不可偷竊	116
第八誠 不可作假見證	119
第九誠 不可貪戀別人的妻子	122
第十誠 不可貪別人的東西	123

卷四 基督徒的祈禱

第一部份 基督徒生活中的祈禱	126
第一章 祈禱的啓示	126
第二章 祈禱的傳統	129

VI 新要理綜合問答

第三章 祈禱生活·····	132
第二部份 主的新禱文：「我們的天父」···	136
全部福音的綜合·····	136
我們的天父·····	137
七祈求·····	139
附錄一 尼西亞——君士坦丁信經·····	143
附錄二 常用祈禱文·····	146
聖號經／天主經／聖母經	
聖三光榮誦／向護守天使誦	
又聖母經／爲亡者誦／信德經	
望德經／愛德經／上等痛悔經	
晨禱／晚禱	
析題索引·····	151

譯者的話

1993年夏，在籌辦第20屆神學研習會期間，詹德隆神父傳給我一本150頁的小書，是意大利道明研究出版社在波隆那城出版的，書名《新要理綜合問答》（Bologna 1993）。我見書不大，434條問答把新要理的內容作了一個簡明扼要的綜合，便著手譯成中文。譯完卷一，難以爲繼，而保祿孝女會的余修女已徵得出中文版的版權，在耽擱一段時間後，終於得到老友楊成斌蒙席的協助，把全書譯完，又蒙孫靜潛蒙席的仔細校閱，提供不少修正。最後本人再將譯稿統一校對，使詞意和語氣前後一貫。

在新要理中譯本未問世之前，這本小書可作爲前哨或馬前卒，預報這本劃時代的教會之書的基本內涵，及其分佈情形；連在中文的新要理出版後，這本小書仍不失其用途，因爲它撮要式地說出我們的所信、所慶、所行、所求，

爲自己很容易記取，而影響到靈修生活，爲別人也能講得不太囉唆：好像很複雜的天主教信仰，說穿了也不過這四點罷了。

在此願向前文所提的每一位神父和修女致衷心的謝意，更願在這十分值得紀念的一天——5月13日——感謝復活的主基督及祂的母親和我們的母親童貞瑪利亞，給了我們這樣的機緣：藉著一本小書，能與天父的整個救恩計畫合作，在聖神的帶領下，共赴永生的盛筵。

1995年5月13日，中華聖母節

謹誌於台北新莊輔大神學院

——房志榮

編者的話

1992年10月11日教宗若望保祿二世公佈了「天主教要理」，這真是天主給教會和全人類的一大恩惠。不過這要理所討論的課題非常廣闊，它的教義富藏也可能不是所有人都能立刻並容易吸收的。因之把這新要理以綜合問答的傳統方式（就像對教會訓導的一次訪問），提供給大家，想必合適而有益。

這綜合問答的編排與「天主教要理」相同，分卷、部份與章。內容絕對的忠於原意，甚而連文字也相同，適應改變的字句很少。內容取材則是來自原著上已經有的撮要。

本書方形括號〔 〕內的編號是書內可以參照的條文號數，最後的名詞索引是為方便讀者參閱。

我們願意把這冊書獻給那些有意對天主教

會的信仰及基督宗教倫理作初步認識的人，也獻給那些希望有一冊輕便綜合的「天主教要理」的人。

——編者謹識

「父啊，永生就是認識祢，唯一的真天主，和祢所派遣來的耶穌基督。」（若十七3）

「我們的救主天主……願意所有的人都得救，並得以認識真理。」（弟前二3-4）

除耶穌的名字外，「無論憑誰，絕無救援，因為在天下人間，沒有賜下別的名字，使我們賴以得救的。」（宗四12）

無限美善幸福的天主，純粹為了慈愛的計畫，自由地創造了人，使他分享自己的幸福生活。為此祂在各時、各地與人常相左右。祂召叫人、幫助人去尋找祂、認識祂並全力愛慕祂。祂集合所有因罪而四散的人到祂的家——教會來。在時期屆滿時，祂派遣了自己的兒子來作贖世救世者，完成這一切。在基督內，藉著基督，天主召喚人，在聖神內成為祂的義子，作祂幸福生活的繼承人。（天主教要理 1）



卷 一

信仰的宣認

第一部份

「我信」——「我們信」

第一章

人〈可以遇到〉天主

1 爲何要談天主？

人因其本性和召叫是一個宗教性的存在，從天主那裡來，到天主那裡去，人的受造是爲生活於天主的共融裡，在此共融中人找到自己的幸福。〔214,384〕

2 人藉自己的理性可以認識天主嗎？

人藉自己的理性可以認識天主，細聽受造物的訊息及自己良心的聲音，人可以確定天主的存在。

3 我們可以談論天主嗎？

可以，從受造物的許多完美中，從無限完美的天主所留下的痕跡中我們可以談論天主，儘管我們有限的語言不能說盡天主的奧秘。

〔參閱羅一18~25；智十三1~9；宗十七27s〕

第二章

天主來找人

4 天主跟人說過話嗎？

天主出於愛，曾把自己啓示給人、賜給了人。這樣，人對自己生命的意義和目的所有的諸多疑問，天主都給以豐富的和決定性的答覆。

5 天主何時跟人說過話？

祂首先向我們的始祖顯示了自己，在他們犯罪後，祂又許下救恩，訂立盟約。最後還派遣自己的兒子耶穌基督到世界上來，充分地啓

示自己。〔40ss.〕

6 天主的啓示保存在哪裡？

保存在聖經和傳承裡。

7 聖經是什麼？

聖經是一系列由天主默感所寫的書，包括舊約46卷，新約27卷。

8 聖經的作者是誰？

是天主，祂默感一些人寫作，這樣我們可以確切知道，他們所寫所教的救恩真理是沒有錯的。

9 傳承是什麼？

傳承是主基督和聖神託付給宗徒們的訓誨，這訓誨由宗徒們一直傳到了我們。

10 誰能權威性地解釋聖經和傳承？

只有天主教會活的訓導權，即教宗及與他相連的主教們，可以權威性地解釋寫下的和傳下的天主聖言。〔196〕

第三章

人對天主的回應

11 人怎樣答覆天主的召叫？

人主要是藉著信德答覆天主的召叫。

12 信德是什麼？

信德是理智和意志對天主啓示的依附。

〔247〕

13 爲得救必須信嗎？

爲得救必須有信德，一如主親自說的「信

而受洗的必將得救，不信的必將受判決」。

（谷十六16）

14 有一簡短格式說出我們該信的真理嗎？

有，信仰的真理有好幾種格式。最短又最老的格式之一是所謂的《宗徒信經》：「我信全能者天主父造成天地……」。

第二部份

基督徒信仰的宣認

第一章

天主父

我信全能的天主父，天地萬物的創造者

15 天主是誰？

天主啓示自己為「那存有者」，祂讓人認識祂為「真理」，為「愛」。

16 我們信仰的主要的奧秘是什麼？

是至聖聖三的奧秘。只有天主能讓我們知道祂的自我啓示：祂是父、子，和聖神。

17 我們怎樣知道這個奧秘？

我們從耶穌的話中知道這一奧秘，也經過

天主聖子的降生成人，及聖神的被派遣。

18 能把這奧秘綜合地說出嗎？

天主教信仰在於敬拜聖三中的唯一天主及唯一中的聖三，位格上沒有混淆，本體上沒有分離：父有父的位格，子有子的位格，聖神有聖神的位格；但父、子和聖神的天主性體是唯一的，榮耀是相等的，尊威是同永恆的。

19 三個位格有三個不同的行動嗎？

不，天主的位格在本體上不分，在行動上也不分。但在天主的唯一行動上每一位格顯示祂在聖三內的特點，特別是在聖子降生及聖神降臨天主的這兩個派遣上。

20 我們與至聖聖三的關係是怎樣？

經過「因父及子及聖神之名」的洗禮恩寵，我們被召有份於真福聖三的生命——在此塵世

尚在信仰的模糊不清中，死後則在永恆的光明中。〔142,143〕

21 說天主是全能的是什麼意思？

是說「為天主沒有不可能的事」。

（路一37）

22 只有天主父是造物主嗎？

父跟子，跟聖神同是造物主。雖然把創造特別歸給父，但信仰的真理仍然是：父、子和聖神是唯一的、不可分的、創造的本原。

23 天主不得不創造宇宙嗎？

不，天主自由地、直接地、沒有任何助手，創造了宇宙。

24 「創造」要說的到底是什麼？

創造是說引出一個原來不存在的東西，給

它以存在，也就是說，從無中喚出有來。

25 天主爲什麼造了世界？

天主造了世界是爲顯揚並分施自己的榮耀，讓祂的受造物分享祂的真理、慈善和美麗：這就是天主藉著創造萬物所要顯示的榮耀。

26 天主的照顧在於什麼？

在於天主用智慧和愛情所作的種種安排，以引領受造物達到它們的最後目的。

27 爲何天主許可惡的存在？

天主許可物質惡和倫理惡的存在是一奧秘，祂在自己的兒子——耶穌基督，死而復活以戰勝惡的奧蹟上加以照明。信仰給我們確定，除非能從惡中引出善來，否則天主不會許可惡。至於如何，我們只有在來日永生中才能知道。

28 只有這個可見的宇宙嗎？

不，還有眾天使及離開人體的人靈的不可見世界。

29 天使是誰？

是一些純靈性的受造物，他們不停地光榮天主，並為祂對其他受造物的救援計畫服務。他們圍繞著他們的主——基督，特別在祂拯救世人的使命上為祂效忠。

30 人是由什麼塑造的？

人是靈魂和肉身的合一體。信仰的道理肯定：靈性的及不死的靈魂是直接由天主創造的。

31 天主造人的情況是怎樣的？

啓示讓我們知道男人和女人在犯罪以前的聖德與正義的境況：由於他們跟天主的友誼，他們在地堂裡的生活是幸福的，不受苦，也不

會死。

32 人留在他受造時的情況嗎？

沒有，人從他得天獨厚的情況中墮落了，犯了罪，就是所謂的〈原罪〉。〔251ss.〕

33 人是第一個犯罪的受造物嗎？

不是，在人以前，有些天使犯了罪，而成了魔鬼。

34 天使們在什麼事上犯了罪？

撒旦及其他魔鬼墮落了，是因為他們自由地抗拒服事天主及天主的計畫。他們反對天主的選擇是無可挽回的。他們誘惑人跟他們一齊反抗天主。

35 人類始祖在什麼事上犯了罪？

被天主建立在正義境況上的人，受到「惡

者」的引誘，從歷史的開始就濫用了自己的自由，起來反抗天主，並企圖在天主以外達到自己的目的。

36 第一個罪的後果是什麼？

亞當以始祖的身分，因了自己的罪，失去了他原來不僅是爲自己，也爲所有的人由天主手中接受的聖德和正義。

37 第一個罪爲亞當的子孫也有後果嗎？

亞當和厄娃給他們的後代傳下了被他們第一個罪所傷害的人性，從此，不再有原始的聖德和正義。這一缺乏就稱爲〈原罪〉。

38 原罪又有什麼後果呢？

原罪的後果是：人性在能力上變弱了，屈服在無知、痛苦及死亡的權勢之下，並傾向於罪惡（這一傾向被稱爲〈偏情〉）。〔216〕

39 那麼人的處境就沒有希望了嗎？

不，因為基督戰勝罪惡的勝利給我們帶來的好處，超過罪惡所奪去的：「罪惡在那裡越多，恩寵在那裡也越格外豐富。」（羅五20）、〔217〕

第二章

耶穌基督

我信父的「唯一子，我們的主耶穌基督

40 〈耶穌〉一名是指什麼？

〈耶穌〉之名是說「天主拯救」。由童貞瑪利亞誕生的嬰兒叫〈耶穌〉，因為「祂要把祂的人民從他們的罪惡中救出來」。（瑪一21）

41 〈基督〉一名又指什麼呢？

〈基督〉之名是說「敷過油的」，或「默

西亞」。耶穌是基督，因為「天主以聖神及能力祝聖了祂」（宗十38）。祂是應該來的那一位，是以色列人民期盼的對象。（宗廿八20）

42 〈天主子〉有何意義？

〈天主子〉的稱呼指出耶穌基督與祂的父天主之間的唯一的和永遠的關係：祂是父唯一的兒子，祂自己也是天主。為做基督徒必須信耶穌是天主子。

43 〈主〉是什麼意思？

〈主〉的稱呼指出天主的崇高。承認並呼喊耶穌為主是信祂的天主性。「無人能說『耶穌是主』，除非他是在聖神的推動下。」（格前十二3）

我信祂因聖神降孕，由童貞瑪利亞誕生

44 所以耶穌跟其他的人不同？

耶穌不同於所有其他的人，因為祂是父的獨生子——永在的聖言，也就是父的話和本體的肖像——祂降生成人：不失去從永遠就有的天主性，在天主所定的時刻取了人性。

45 所以耶穌是真天主亦真人？

耶穌基督在唯一的天主位格內，是真天主也是真人。因此祂是天主與人之間的唯一中保。

46 耶穌的天主性和人性互相混淆嗎？

不，耶穌基督有兩性，即天主性和人性，不相混，而在天主子的唯一位格裡相合。

47 在耶穌基督內也有人的理智和意志嗎？

耶穌基督既然是真天主也是真人，當然有人的理智和意志，但在天主的理智和意志之下與之和諧一致，後者是祂和父及聖神所共同有的。

48 那麼降生成人是指什麼？

降生成人是天主性和人性在永遠聖子的唯一格裡，奇妙合一的奧蹟。

49 關於耶穌的母親我們知道什麼？

在厄娃的後裔中天主揀選了童貞瑪利亞做自己兒子的母親。她充滿恩寵，是救贖大業最傑出的果實：在她受孕的第一剎那，就受到完整的保護，不受原罪的任何污染，她一生歲月也與任何本罪無緣。

50 可以說童貞瑪利亞是天主的母親嗎？

不但可以，並且應該說童貞瑪利亞是〈天主之母〉，因為她是降生成人的天主的永遠聖子的母親，而聖子本身也是天主。

51 瑪利亞是卒世童貞嗎？

瑪利亞在懷孕她的兒子時是童貞，懷孕期、

生產時，及當母親時都是童貞，永遠的童貞。她整個的存在都是「主的婢女」。（路一38）

52 那麼福音所說的耶穌的弟兄是誰？

按照舊約慣用的說法，耶穌的弟兄無非是祂的一些近親。

53 童貞瑪利亞在她兒子的救贖工程上有份嗎？

童貞瑪利亞以自由的信德和服從，協助了人類的救援。她代表整個人類說出了「願照祢的話成就於我吧！」她以她的服從成了新厄娃，眾生之母。〔108〕

54 耶穌在世的生活為我們有何意義？

基督的全部生活是一個不斷的訓誨：祂的緘默、祂的奇蹟、祂的舉止、祂的祈禱、祂對人的愛、祂對弱小者和貧窮者優先的愛、祂為

救贖世界甘願接受十字架的犧牲，及祂的復活，都是祂聖言的實現及啓示的完成。

55 耶穌的門徒應該做什麼？

耶穌的門徒應該肖似祂，在自己身上塑造耶穌的肖像。這就是說，我們已被捲入祂生命的各項奧蹟中，與祂息息相關，跟祂死，跟祂復活，直至我們跟祂一同爲王。

56 爲何耶穌讓撒旦誘惑祂？

曠野中的誘惑顯示耶穌是謙遜的默西亞，祂憑完全依附天父的救恩計畫，戰勝了撒旦。

57 耶穌與天主的國之間有何關連？

天主的國，或天國，是耶穌基督在世上揭開序幕的。它在耶穌的說話、行動及祂本身上，清楚地向世人顯露出來。教會是這個國度的嫩苗和開端。國度的鑰匙交給了伯鐸和他的繼承

人。

58 耶穌改變容貌有何意義？

耶穌變容的目的是面對苦難堅定宗徒們的信德：登上〈高山〉準備登上加爾瓦略山。教會的頭——基督，顯示祂的身體教會，在聖事中所含有的、所放射的〈榮耀的希望〉。（哥一27）

59 耶穌會甘心地迎接苦難嗎？

耶穌自願地上到耶路撒冷，雖然祂知道因了罪人們的強烈敵意，祂會在那裡死於暴力。

祂在比拉多執政時蒙難，

被釘在十字架上，死而安葬

60 為何耶穌遭到某些猶太人的反對？

因為耶穌做了一些事，如赦免罪過，以啓示祂是天主救主。有些猶太人因不承認天主可

以成人，而在耶穌身上看到一個自稱天主的人（參閱若十33），因此判斷祂是褻瀆者。

61 說耶穌為我們的罪而死是什麼意思？

是說我們的救恩是來自天主對我們主動的愛，因為「是祂愛了我們，並派遣自己的兒子來做我們罪過的贖罪祭」（若壹四10）。「的確是天主要在基督內使世界與自己和好」。（格後五19）

62 最後晚餐有什麼意義？

耶穌在十字架的祭壇上為了我們的救恩自由地奉獻了自己。在最後晚餐中祂顯示了這個恩賜，並且預先予以實現：「這是我的身體，為你們而交出的。」（路廿二19）

63 基督的救贖在於什麼？

基督的救贖在於「祂來是為交出自己的生命

命，為大眾作贖價」（瑪廿28），也就是為了愛祂自己的人「愛到底」（若十三1），使他們「從他們祖傳的虛妄生活中被贖出來」。（伯前一18）

64 所以耶穌贖清了我們的罪？

藉著祂對父的愛的服從，「直至十字架上的死」（斐二8），耶穌完成了受苦的僕人的贖罪使命，這僕人把人民的罪惡背在自己身上使許多人成義。（參閱依五三11）

65 耶穌死時祂的靈魂和肉身分開，二者還與天主性結合在一起嗎？

耶穌留在墳墓中時，祂的天主位格繼續留在為死亡所分開的靈魂和肉身內。因此緣故，基督死後的身體沒有遭受腐朽。

我信祂下降陰府，第三日從死者中復活

66 降到地獄是什麼意思？

信經用「耶穌降到地獄」的說法，是宣認耶穌真實地死了，並且藉著祂為我們的死，祂戰勝了死亡和魔鬼——「那握有死亡權勢者」。（希二14）

67 那麼只是一個說法而已？

不，降到地獄真正要說的是：基督死後祂的靈魂和祂天主的位格連在一起，曾降到死人的住所，給那些在祂以前死去的義人，打開天門。

68 耶穌死後發生了什麼事？

三天以後主耶穌從死者中復活了。

69 復活是在歷史裡證明了的事實嗎？

確實是的，復活信仰的對象是一件在歷史中為門徒們所證實的事件，他們確實遇到了復

活的耶穌。但這也是一件奧妙的超越事件，它構成基督的人性進入天主的榮耀這一奧蹟。

70 空墳墓有多大重要性？

空墳墓構成復活的第一個重要記號。空墳墓及放在地上的殮布本身，就表示基督的身體，已因天主的能力逃脫了死亡和腐朽的束縛。這一切都為門徒們與復活者的相遇作了準備。

71 基督的復活是回到世上的生命嗎？

不是，基督的復活不是回到地上的生命。在祂復活的身體上祂已由死亡的境界渡入另一個生命，超越時間和空間。祂的身體雖然是真實的、實在的，但已是光榮的身體。

72 耶穌的復活為我們也是重要的嗎？

耶穌的復活為救恩有決定性的重要性。基督，「死者中的首生者」（哥一18），是我們

復活的根源，從現在開始，使我們的靈魂由罪惡中復活過來，使之成義，以後將使我們的身體復活起來。〔115〕

我信祂升了天，坐在全能天主父的右邊

73 耶穌復活後做了什麼？

主與祂的門徒們逗留了四十天，然後升天了。

74 祂的升天包含什麼？

升天表示耶穌的人性決定性地進入了天主的天上境界，祂將從那裡再度降來，但這期間祂避開世人的眼目。

75 耶穌的升天也跟我們有關係嗎？

當然，耶穌基督是教會的頭，祂先我們進入父的光榮國度裡，為使我們——祂的肢體，懷著希望生活下去，期待有一天永遠跟祂在一

起。

76 生活在天上的耶穌基督還關懷我們嗎？

耶穌基督一次而永遠地進入天上的聖所，以中保的身分不斷為我們代禱，給我們保證要不斷遣發聖神來。

我信祂要從天降來，審判生者死者

77 基督的王國已經開始了嗎？

主基督已透過教會做王，但此世的事物尚未全部屈服於祂。基督的王國在惡勢力未發動最後的攻擊以前，不會出現。〔428〕

78 善與惡的戰鬥要延長多久？

在世界終結、審判的日子，基督要在光榮中來臨，為完成善對惡的決定性勝利，目前在歷史過程中，二者猶如麥子和莠子在一起生長。

79 最後審判將如何發生？

光榮的基督在時間終結時，要降來審判生者和死者，祂將揭發人心隱密的意向，按照每人的行爲，及他們是否接受了天主的愛和恩寵，來還報他們。〔127〕

第三章

聖 神

我信聖神

80 在聖子降生成人上聖神的化工是怎樣的？

在時期滿盈時，聖神把以色列人民中一切爲基督來臨所作的準備，都在瑪利亞身上予以完成。經過聖神在她身上的化工，父賜給世界厄瑪努耳，〈天主與我們同在〉（瑪一23）。藉著聖神在聖子降孕時所行的敷油，天主的兒子被祝聖爲基督，就是默西亞。〔41〕

81 聖神在教會生活中已做的和在做的是什麼？

基督從父的光榮中不斷遣發給信友的聖神，建立、鼓舞，並聖化整個教會。〔393,397〕

我信聖而公教會

82 教會到底是什麼？

〈教會〉一詞本指〈聚會〉，是天主聖言所召集的那些人，聚在一起形成天主的子民，他們得到聖體聖事中基督身體的滋養，本身也成了基督的身體。

83 教會何時開始並要持續多久？

教會同時是天主計畫的路和目標：在創造時已有預象，舊約是準備，為耶穌基督的話和行動所建立，藉祂救贖的十字架和復活得以實現，因聖神的降臨顯示為救恩的奧蹟。教會作為地上所有得到救贖者的聚會，將在天上的光

榮中得到完成。

84 教會是可見的或是不可見的？

教會同時是可見的和屬靈的，是有階級的社會和基督的奧體。教會是〈一個〉，即是由人的因素和天主的因素形成的。這就是它的奧秘，只有信德才可以接受。

85 此世教會的重要性由何而來？

此世教會是救恩的聖事，也就是說，是跟天主共融及人彼此共融的記號和工具。

86 怎樣進入教會？

藉著信德和洗禮進入教會。〔140ss.〕

87 哪些是教會的主要名稱？

教會的主要名稱有：天主的子民、基督的身體和淨配、聖神的宮殿。這樣整個教會呈現

為在父、子及聖神的合一中聚在一起的子民。

88 〈天主的子民〉是什麼意思？

是指天主為自己選擇的人民：「你們是特選的種族，王家的司祭，聖潔的國民，屬於主的民族。」（伯前二9）

89 教會是〈基督的身體〉是什麼意思？

這一說法指出基督與教會間的極緊密的連繫。死而復活的基督，藉著聖神及聖事——特別是聖體——的行動，建立一個信者的團體，猶如自己的身體，祂自己是她的頭。所有的肢體不同，功用也不同，但互相連繫——特別是與那些受苦的、貧窮的、和受迫害的肢體。

90 教會也是〈基督的淨配〉嗎？

是的，因為基督愛她，把自己賜給了她，用自己的血洗淨了她，使她成為天主所有子女

的多產的母親。

91 教會是〈聖神的宮殿〉是什麼意思？

是說聖神像是奧體的靈魂，是她生命的根源，也是多中有一——許許多多恩惠和神恩的根源。〔393,397〕

92 教會的基本特徵是什麼？

教會的基本特徵是它的四個屬性，互相連繫，不能拆開：教會是至一、至聖、至公、從宗徒傳下來的。

93 爲什麼教會是至一的？

因爲教會只有一個主，宣認唯一的信仰，由唯一的洗禮誕生，形成唯一的身體，被一個聖神所滋養，懷著唯一的希望，這希望實現時一切的分裂都將被克服。

94 爲什麼說教會是至聖的？

因爲教會的創建者是至聖的天主；教會的淨配——基督把自己給了她，爲聖化她；聖德的神使她有生機。雖然教會裡有罪人，但她本身是無玷和無瑕疵的。在諸聖身上教會的聖德光輝燦爛，在瑪利亞身上教會已是全然聖善的。

95 教會是至公的有何意義？

是說教會宣講信仰的整體，含有並施行全部救恩的方法，被派到所有的民族，轉向一切的人，環抱各個時代；最後是說教會由其本質是一個有使命傳福音的教會。

96 教會是從宗徒傳下來的有何意義？

是說教會建立在穩固的基礎上，即羔羊的十二宗徒身上（默廿一14）；是說教會不能被毀滅，且無差錯地保存在真理上；事實上是基督藉著伯鐸和其他宗徒，以及他們的繼承人，即

各時代的教宗和主教們治理著教會。〔196〕

97 在教會以外沒有救恩是什麼意思？

是說一切救恩均來自元首基督，祂藉著自己的身體——教會操作。這並不妨礙有些人非因自己的過失不認識基督的福音和祂的教會，卻誠實地尋找天主，並在天主恩寵的影響下，努力用行動完成藉良心所認識的天主旨意，這些人也能得到永遠的救恩。〔145〕

98 教會是怎樣組織的？

按照天主的規定在教會裡有聖職人員（主教、司鐸、執事），在法典裡他們也被稱為有神職者；其他的信徒則稱為平信徒。從神職和平信徒中又有些信徒，他們遵循福音勸諭，以特別的方式自獻於天主，使教會的救恩使命蓬勃發展，這些人被稱為（修會）會士。

99 教會有一可見的基礎嗎？

有，主立聖伯鐸作為祂的教會的可見基礎，把鑰匙交付給他。羅馬教會的主教，即教宗，是聖伯鐸的繼承人，他是世界主教團的首領，基督的地上代權人及普世教會的牧人。

100 教宗被授與什麼權力？

按照天主的規定授與教宗的權力是至高的、完備的、直接的和普遍的，這一切是為了人靈的好處。當教宗以欽定的方式宣佈一項與信仰或道德有關的道理時，他享有不能錯的特權。

101 主教們是什麼人？

主教們是聖神建立的宗徒們的繼承人。每一位主教是他的教區或個別教會的可見根源和合一的基礎。〔196〕

102 主教們的職務是什麼？

主教們，由他們的合作者司鐸們及執事們的協助，所擔任的職責是：教導純正的信仰，慶祝敬天禮——特別是感恩祭，以好牧人的身分領導教會。跟教宗並在教宗之下，為全球所有的教會操心也是主教職責的一部份。

103 平信徒的職務是什麼？

平信徒的聖召是活在世上並在俗世的事務中以酵母的方式執行他們的使徒工作，這樣實現天主向一切受過洗的人所作的召叫：走向聖德。

104 會士是哪些人？

是一些公開宣誓要遵循福音勸諭，即貧窮、貞潔、服從三願的人，他們的固定生活須有教會的批准。

105 男女會士的特徵是什麼？

會士們以最大的愛愛天主，把自己交付給祂。他們在領洗時本已歸於天主，現在在奉獻生活的身分上，更親密地投入事奉天主，及為整個教會的好處而自獻的生活。

106 〈諸聖相通〉是指什麼說的？

這一說法主要的是指〈神聖事物〉——特別是聖體而言，因這相通，信友們的合一及組成一個基督身體才得以產生、得以表達。也指〈聖人們〉的共融，也就是說，每人在基督內並為基督所做的事和所受的苦，其成果為所有的人分享。

107 諸聖相通只涉及活在此世的人嗎？

不。我們信所有的信徒在基督內的共融：那些在此世旅行的，那些在煉淨自己的，及那些在天上享福的。這所有的人共同形成一個唯一的教會。我們深信，在這共融中，天主及其

諸聖的充滿仁慈的愛會不斷俯聽我們的祈禱。

〔 400,424 〕

108 在救援的大業上童貞瑪利亞的角色為何？

至聖瑪利亞在領報時說出了「成就於我吧！」，同意了降生成人的奧蹟，從此她跟她兒子所要完成的一切事業合作。凡是耶穌擔任救主及奧體首領的地方，瑪利亞都擔任母親。

〔 53,398 〕

109 童貞瑪利亞的塵世生涯是怎樣結束的？

至聖童貞瑪利亞在走完她的塵世旅途後靈魂和肉身一同被提升到天上的光榮中，在那裡分享她兒子復活的光榮，她比所有耶穌奧體的其他肢體的復活領先了一步。

110 榮福童貞在天上還關心我們嗎？

我們相信至聖天主之母、新厄娃、教會之

母，在天上對基督的肢體繼續盡她的母職。

我信罪過的赦免

111 爲什麼信經在此處講罪之赦？

因爲信經要把赦罪與宣認聖神的信仰連結起來。事實上當復活的基督賜給宗徒們聖神時，就把赦罪的權柄交給了他們。

112 我們如何得到罪赦？

主要是經過洗禮，洗禮把我們與死而復活的基督連成一體，並賜給我們聖神。

113 洗禮以外有其他得罪赦的方式嗎？

按照基督的意願，教會有權柄赦免領過洗的人所犯的罪，教會是藉著主教和司鐸行此權力——普通是在和好聖事中。〔183〕

我信肉身的復活

114 教會也許低估了物質界吧？

絕對不，肉體是救恩的樞紐（caro cardo）。我們信天主是肉體的創作者，信聖言成了肉體為贖回肉體，信肉身的復活——肉體創造及救贖的完成。

115 我們有死的肉身將來有何命運？

死的時候靈魂與肉身分離，但在復活時天主將會給我們已改變並重新與靈魂結合的身體，一個不朽的生命。就像基督復活了並常常生活著，我們所有的人也要這樣在末日復活起來。

〔72〕

116 復活的身體跟目前的身體一樣嗎？

我們信的是現在我們所有的這個身體將要復活。但是，播種的是一個可腐朽的身體，復活起來的卻是一個不朽的身體，也可以說，是一個〈屬靈的〉身體。（格前十五44）

117 爲什麼我們應該經過死亡呢？

人該承受肉體的死亡是原罪的後果，如果人沒有犯罪可能就不必死。〔38〕

118 基督徒的死亡有何意義？

感謝基督，基督徒的死亡有一層積極的意義。耶穌的服從把死亡的詛咒變成了祝福。「爲我生活原是基督，死亡乃是利益。」（斐一21），這是聖保祿的話。聖女小德蘭則說：「我不是死，是進入生命」。

119 我們怎樣準備去死？

教會鼓勵我們爲我們的死亡時刻作準備（聖人禱文有：主，救我們脫免猝死），祈求天主之母爲我們轉禱「現在和我們臨終時」（聖母經），並把自己託付給聖若瑟，善終的主保。

我信永恆的生命

120 人一死即刻發生什麼事？

每人在他死去的一刻，就在生者和死者的判官基督所執行的私審判裡，爲他不死的靈魂領受適當的永遠報酬。

121 死亡如何被打敗？

我們信所有在基督恩寵內死去者的靈魂，從現在開始已在死域的那一邊組成天主的子民。復活的那一天，當這些靈魂與自己的身體重新合一時，死亡就決定性的被克服了。

122 目前在天堂上的靈魂在作什麼？

我們信在天堂上與耶穌和瑪利亞聚集在一起的靈魂，形成天上的教會，他們在那裡享永福，看到天主的本來面貌。那裡他們也按不同的等級與聖天使連合參與基督對萬物的統治，爲我們轉禱，並藉他們手足的關懷扶助我們的軟弱。

123 那些沒有煉淨自己的人死了又怎樣呢？

那些死在恩寵及天主友誼中的人，雖然尚未完全煉淨，對自己的永遠救恩已有保證。但死後還得予以煉淨，好能得到為進入天主的福樂所需要的聖德。

124 教會為這些靈魂作些什麼？

憑著〈諸聖相通〉的道理，教會把煉獄中的靈魂託付給天主的仁慈，並為他們代禱，特別是奉獻感恩聖祭。〔184〕

125 教會也講地獄嗎？

隨著基督講〈永火〉的先例，教會警告信徒要避免永死的悲慘和痛苦的事實，永死就是地獄。〔257〕

126 地獄的主要痛苦是什麼？

地獄的主要痛苦在於永遠與天主分離：事

實上只有在天主那裡人才能有生命和幸福，人是爲此而受造的，而人也渴望生命和幸福。

127 歷史結束時，人在復活後都要出現在基督審判台前嗎？

教會信並堅決地宣認，在公審判的日子，所有的人跟他們的身體，都要出現在基督的法庭前，爲自己的行爲交賬。〔79〕

128 萬物的收場是怎樣的呢？

時間終結時，天主的國將達到圓滿。那時，義人們，以光榮的靈魂和肉身要和基督永遠爲王。整個物質世界也要改變，天主將是永恆生命中〈萬物之中的萬有〉。（格前十五28）、〔428〕

STAS



卷 二

慶祝基督的

奧蹟

第一部份

聖事的救恩計畫

129 聖事是什麼？

聖事是聖寵的有效標記，由耶穌基督建立，託給教會，藉以分施擴展天主的生命。聖事的有形禮儀，表示並實現每件聖事的特有恩寵，帶給有適當準備而領受的人效果。〔291, 293, 295〕

130 爲什麼說：信德的聖事？

因爲聖事以信德爲基礎，但也以言語與禮儀幫助、強化並表達信德。

131 聖事爲得救是必須的嗎？

不錯。教會肯定地說，新約聖事對信友得救是必須的。

132 什麼是聖事的恩寵？

是由基督賞賜的聖神恩寵。每件聖事各有自己的特殊恩寵。

133 在什麼情況下舉行聖事？

在教會的禮儀中舉行聖事。

134 禮儀是什麼？

禮儀是教會的公開敬禮。是整個基督——頭與身體——的工作。我們的最高司祭，偕同天主聖母、諸位天使聖人及所有進入天國的群眾，永不間斷地在慶祝舉行天上的禮儀。

135 誰是地上禮儀的舉行人？

是整個聚會在舉行禮儀。整個的基督奧體都有領洗時所得的司祭職，但也有一些信友因領受了聖秩聖事，而來代表奧體的頭——基督。

〔 192 〕

136 主的日子是什麼？

主的日子就是主日，主耶穌復活的日子，是舉行禮儀集會和感恩祭的特別日子，是基督信友的家庭日，也是歡樂、休假的一天。它是整個禮儀年的基礎與核心，就像是每週舉行的逾越節。〔 325-327 〕

137 禮儀年是什麼？

是教會慶祝基督奧蹟的週年節期，自受孕誕生直到復活、升天、聖神降臨並欣然期待主之再臨為止。〔 404 〕

第二部份

教會的七件聖事

138 教會的聖事有幾件？是什麼？

教會或新約的聖事有七件，都是耶穌基督建立的，它們是聖洗、堅振、聖體、懺悔（和好）、病人傅油、聖秩和婚姻。

139 七件聖事能夠再細分嗎？

能夠分爲教友入門聖事（聖洗、堅振、聖體），治癒聖事（懺悔與病人傅油），和最後的團體服務與信友使命聖事（聖秩與婚姻）。

第一章

基督徒入門聖事

聖洗聖事

140 基督徒入門如何進行？

基督徒入門是通過三件聖事來進行：聖洗是新生命的開始；堅振為該生命的強化；聖體是藉基督的體血營養基督的門徒，使之同化於基督。

141 聖洗為什麼重要？

因為它使人在基督內得到新生〔421〕。按主基督的意思，這為得救是必需的，就像教會是必需的一樣。洗禮使我們加入教會。

142 洗禮的主要禮儀是什麼？

洗禮的主要禮儀是受洗者三次浸入水中或三次倒水在頭上，同時念：「某某，我因父及子及聖神之名給你付洗。」

143 洗禮有什麼效果？

洗禮的效果或謂洗禮的恩寵相當豐富：赦免原罪和一切的本罪，獲得新生命，使人成爲天主的義子、基督的肢體、聖神的宮殿。因此受洗者加入教會——基督的身體，分享基督的司祭職。〔37,86〕

144 聖洗也給人不能磨滅的印記嗎？

聖洗在人靈魂上烙上一個不能磨滅的神聖印記，使受洗者祝聖爲基督宗教敬禮的人。因爲有此烙印，洗禮因而不能重領。

145 沒有洗禮也能得救嗎？

那些爲信仰而死的人，慕道者和一切雖不認識教會，卻在聖寵推動下真誠追求天主並努力履行天主旨意的人，雖然沒有受洗，亦能得救。

146 也能給嬰兒付洗嗎？

自古以來就給嬰兒付洗，因為洗禮是天主的恩惠與禮品，並不要求人的功勞，而嬰兒是在教會的信德內受洗。再者進入基督的生命是引進真正的自由。

147 對於沒有受洗而死去的嬰兒，我們應作何想？

教會禮儀邀請我們信靠天主的仁慈，並為他們的得救而祈禱。

148 誰能付洗？

在必要時，任何人都能施洗，只要有意行教會之所行。

堅振聖事

149 堅振是什麼？

堅振是使洗禮恩寵達到完美的聖事，它賜人聖神，使人更深入於天主子女的精神，更堅

定地參與基督的奧體，並使我們與教會連繫得更密切，更負起教會的使命，幫助我們以言以行為基督的信仰作證。

150 堅振也給人不滅的印記嗎？

就像洗禮一樣，堅振也在信友靈魂上烙下神聖的標誌，或稱不滅的印記：因此一生中也只能領一次堅振。

151 什麼時候行堅振？

在拉丁教會中，一般是在到達能運用理智的年齡時。

152 誰能付堅振？

正常情形下是主教，用意是為表明此聖事鞏固教會的連繫。

153 怎樣領堅振？

到達理智年齡的堅振候選人應宣示信仰，在寵愛中生活，有領此聖事的意願，在教會團體並俗世職務上，肩負起作基督門徒為基督作證的角色。

154 堅振的主要禮儀是什麼？

堅振的主要禮儀是以堅振聖油傅抹受過洗者的前額，主禮者同時覆手並念：「請藉這印記，領受天恩聖神。」

155 如何表示堅振與洗禮的關連？

堅振與洗禮分開舉行時，二者之間的關連，是以重發洗禮誓願來表達。再者，於彌撒中付堅振，也是為強調與教友入門聖事的合一。

[140]

聖體聖事

156 聖體聖事也有其他的名稱嗎？

有。這件聖事由於內涵非常豐富，所以也有不同的名稱：感恩祭、主的晚餐、分餅禮、感恩集會、紀念、聖祭、神聖的禮儀、領聖體、神聖的彌撒等。

157 怎樣舉行感恩祭？

舉行感恩祭常有：宣讀天主聖言（讀經）；感謝天父的恩惠，尤其是賜下聖子之恩；祝聖餅酒，藉著領主的體血——至少主祭——參與祭宴。這些要素共同組成唯一而同一的敬禮行為。

158 聖體重要嗎？

聖體聖事是教會生命的心臟與頂峰。因為在聖體中，基督把祂的教會和祂的所有肢體，聯合於祂十字架上的讚美感恩之祭，一次而永久的呈獻於天父，並藉此祭獻把救恩傾注在祂的肢體教會身上。

159 在聖體聖事與基督的逾越之間有什麼關連？

聖體聖事是基督逾越的紀念，亦即藉著禮儀行為，把基督因生活、死亡、復活所完成的救贖工程重現出來。

160 誰奉獻感恩祭？

是基督自己，新約的永恆大司祭，通過司鐸奉獻感恩祭。同時也是基督自己，真實親臨於餅酒形下，作為此一祭獻的禮品。

161 誰能成聖體？

只有有效祝聖過的司鐸才能主持感恩祭禮，並祝聖餅酒成為主的體血。

162 什麼是舉行感恩祭的主要標記？

舉行感恩祭的主要標記是麥麵餅和葡萄酒。

神父呼求聖神祝福這些標記，並對它們說耶穌最後晚餐說的祝聖的話：「這就是我的身體，將為你們而犧牲……這一杯就是我的血……」

163 在成聖體時會發生什麼事？

通過祝聖，餅和酒變成基督的體和血。活生生光榮的耶穌自己，和祂的體與血，靈魂與天主性，亦即真正、實在和本質地親臨於祝聖過的餅酒形下。

164 感恩祭禮只是為讚美和感恩嗎？

不是。奉獻感恩祭也是為賠補生者和亡者的罪過，並向天主祈求屬靈和屬世的恩惠。

165 為相稱地領聖體有什麼條件？

願意領受基督聖體的人，應處於寵愛狀態之下。明知有死罪的人不應領聖體，除非先領和好聖事得到赦免。〔256,178〕

166 相稱地領聖體有什麼效果？

相稱地領聖體的人，基督的體血會使他與主共融，赦免小罪，預防重罪或死罪。因為領聖體會加強人與基督之愛的連繫，故領此聖事亦強化人與教會即基督奧體之間的合一。

167 什麼時候可以領聖體？

教會熱切叮嚀，信友要準備好，每次參與感恩祭都領聖體；否則，至少每年領聖體一次，這是他們的義務。

168 能夠朝拜至聖聖體嗎？

基督自己既然親臨於聖體中，就必須以朝拜之禮榮耀祂。拜望聖體是對主基督知恩的表現，愛的記號，還報的義務。

169 在感恩祭與永生之間有什麼關係？

因為基督從此塵世回歸天父身邊，就在感

恩祭中給了我們將來在祂那裡享受光榮的保證。參與聖祭使我們與祂的心合而為一，在此塵世的旅程中加強我們的力量，使我們渴慕永生，並與天上的教會，童貞聖母和全體聖人結合為一。

第二章

治癒的聖事

懺悔與和好聖事

170 領洗後犯了罪，怎樣才能得到赦免？

為赦免領洗後所犯的罪過，應通過特別的聖事，即所謂的懺悔聖事、告解聖事、賠補聖事，或和好聖事。

171 耶穌什麼時候講過這件聖事？

復活節那天晚上，主耶穌顯現給祂的宗徒

們說：「你們領受聖神吧！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們不赦免誰的罪，誰的罪就不得赦免。」（若廿22-23）

172 爲什麼罪是如此的大惡？

犯罪傷害天主的尊榮和祂的愛，傷害自己蒙召爲天主子女的尊嚴，傷害教會屬靈的健康，對這教會每位基督徒原來都應作爲活石才對。

〔 256,257 〕

173 有比罪更大的惡嗎？

從信德的角度看，沒有比罪更大的惡，也沒有什麼能夠比罪帶給人，帶給罪人本身，帶給教會，甚至帶給整個世界更壞的後果。

〔 256,257 〕

174 犯罪後再歸向天主，單靠人就能夠嗎？

犯罪喪失與天主的共融，再與天主重修舊

好是來自天主恩寵的工作。天主富於仁慈，渴望人得救，我們應為自己也為別人祈求這一寶貴的恩惠。〔298〕

175 歸向天主包括些什麼？

歸向天主叫做回頭或懺悔，含有對所犯罪過的痛心與排斥，堅心決志以後不再犯罪。所以回頭關係過去與未來：渴望天主的仁慈是它的營養。〔289〕

176 和好聖事的構成要素是什麼？

和好聖事的完成含有悔改者的三個行動及神父的赦免。悔罪者的行為是：痛悔、告明（即把罪向神父表明）和立志完成補贖的事功。

177 痛悔的動機應是些什麼？

痛悔亦稱懺悔應是出自信德提供的動機。如果來自對天主的愛，懺悔稱為「完善的」（上

等痛悔)；如果來自其他的動機，懺悔稱為「不完善的」(下等痛悔)。

178 犯了死罪能立刻得到赦免嗎？

犯了死罪，發完善的懺悔並定志盡可能去領和好聖事，能立刻獲得赦免。但未領和好聖事之前不能領聖體。〔165〕

179 什麼罪應領和好聖事？

為與天主並與教會和好，應向神父告明一切尚未告過，並在用心省察之後還記得的重罪。告小罪雖然不必要，但教會卻仍熱切叮囑。〔255-258〕

180 為什麼必須作補贖？

神父要告罪的人作些補贖，是為賠補罪惡造成的傷害，並重建基督門徒應有的態度。

181 任何神父都能赦罪嗎？

除特殊情況外，只有從教會獲有赦罪權的神父才能有效的赦免罪過。

182 和好聖事的神效是什麼？

神效很多：與天主重修舊好，因而重獲寵愛；與教會和好；赦免因重罪應受的永罰；赦免罪惡的後果所招致的，至少部份的暫罰；獲得心靈的平安、寧靜與安慰；增強神力從事基督徒的戰鬥。

183 不領和好聖事能得重罪的赦免嗎？

不能。爲與天主和教會重修舊好，個別且完整地告明重罪是唯一的正常方法。〔113〕

184 大赦是什麼？

大赦是在天主前，赦免已蒙寬恕之罪的暫罰。信友爲掙得大赦應有適當的準備，完成規

定的條件，並通過教會的參與。教會則如救恩的管理人，分施並應用基督與諸聖的補贖寶藏。

大赦有部份的和全部的，視其救人脫免部份的或全部的暫罰而定。大赦亦可應用於亡者。

病人傅油

185 關於病人傅油聖經上說過什麼？

聖雅各伯宗徒說：「你們中間有患病的嗎？他該請教會的長老們來；他們該爲他祈禱，因主的名給他傅油：出自信德的祈禱必救那病人，主必使他起來；並且如果他犯了罪，也必獲得赦免。」（雅五14-15）

186 病人傅油的目的是什麼？

病人傅油的目的是爲給重病或年老所困擾的基督徒一種特別的恩寵。

187 何時是領受傅油聖事的適當時機？

當信友因疾病或年老而開始有死亡的危險時。

188 病人傅油能領多少次？

教友每次生重病都能領受傅油，同樣，領過傅油後，病情更嚴重時，還可再領。

189 誰能給病人傅油？

只有司鐸（神父和主教）能夠。聖油是用主教所祝聖的。有必要時，用神父自己所祝聖的也可以。

190 此聖事的主要禮儀是什麼？

這聖事的主要禮儀是在病人額上和雙手上傅油，同時神父念規定的經文，求賜此聖事的特別恩寵。

191 病人傅油的特別恩寵是什麼？

病人傅油的效能是：使病人為個人及整個教會的益處，將自己與基督的苦難結合；獲得慰藉、平安與堅毅，並以基督精神忍受疾病或老年的痛苦；如果不能領和好聖事，也能得到罪過的赦免；倘若為靈魂的得救有益，也會康復；並為走向永生作準備。

第三章

共融服務的聖事

聖秩聖事

192 參與基督司祭職的方式都一樣嗎？

整個教會是司祭的民族，通過聖洗，所有信友都分享基督的司祭職。這種分享稱為「信友的一般司祭職」。除此之外，以此為基礎，為給大家服務，另有一種參與基督使命的司祭職，稱為「公務司祭職」，是聖秩聖事所賦予，

其目的為以基督首領的名義及身分，在團體中為大家服務。

193 為什麼公務司祭職與信友的司祭職不同？

公務司祭職與信友的一般司祭職之所以不同，主要在於公務司祭職賦予人為信友服務的神聖權力。經過祝聖的司祭服務天主的子民是透過教導（*munus docendi*）、主持禮儀（*munus liturgicum*）和治理（*munus regendi*）。

194 公務司祭職有等級嗎？

從教會一開始，在公務司祭職的授與和執行上，就分三級，即主教、司鐸（神父）和執事。

195 公務司祭是教會非有不可的嗎？

由聖秩聖事祝聖的司祭為教會的結構是無可取代的，沒有主教、司鐸和執事就不能稱之

爲教會。〔98〕

196 主教是什麼人？

主教是接受了圓滿聖秩聖事的人。圓滿的聖秩聖事使人加入主教團，做託付給他之個別教會的有形領袖。各位主教由於其爲宗徒的繼承人及主教團的成員，就在伯鐸繼承人教宗的權下，參與整個教會之使徒責任與使命。

〔101〕

197 司鐸是什麼人？

司鐸是經過祝聖的公務司祭人員，在鐸品尊位之上與主教相連，在執行其牧靈職務時，屬主教管轄，被稱爲主教的賢明合作者，他們在各自的主教周圍，與主教共同組成「司鐸團」，與主教共同負責個別教會的責任。司鐸由主教接受一個堂區或一固定的教會職務。

198 執事是什麼人？

執事是為服務教會而被祝聖的公務人員，不接受司鐸公務職，但在宣道、敬禮天主、牧靈管理，以及愛德服務上，賦以重要職責。不過其職務之執行應在主教牧職領導下進行。

199 聖秩聖事如何施行？

聖秩聖事的三級均由主教來施行：通過覆手及一隆重的祈禱文，祈求天主賜與受祝聖者職務上所需要的聖神恩寵。聖秩聖事給人永不磨滅的印記。

200 誰能被祝聖？

教會只給受過洗禮的男性，在合法確認其為執行職務有足夠的能力時，方予祝聖。

201 鐸職與獨身有什麼關連？

在拉丁教會內，晉升鐸品的聖秩聖事一般

只賦與：自由接受獨身生活，且公開表示為愛天主之國及服務人群，而有決心遵守獨身的候選人。

婚姻聖事

202 爲什麼婚姻亦是聖事之一？

聖保祿說：「你們作丈夫的，該愛自己的妻子，如同基督愛了教會一樣……這奧秘真是偉大，但我是指基督和教會說的。」（弗五25, 32）

203 婚姻的結合有其自己的法律嗎？

一男一女通過婚約共建其愛情與生活的親密共融，是基於造物主所制定的特別法律，其本質是爲導向夫妻的幸福及生養教育子女。雙方均爲受過洗者的婚姻已爲主基督提升爲聖事。

〔347,348〕

204 婚姻聖事的恩寵是什麼？

婚姻聖事是基督與教會結合的標記。它把基督對其教會的愛賜與夫妻，使之相親相愛，此聖事的恩寵玉成夫妻的人性愛，強化其不能拆散的結合，聖化他們邁向永生。〔347,348〕

205 婚姻的基礎是什麼？

婚姻奠基於雙方的同意之上，亦即雙方願意決定性地互相交付，好能活出忠貞的、傳宗接代的愛情盟約。〔347,348〕

206 婚姻應公開舉行嗎？

婚姻是為使夫妻在教會內有公開生活的身分，所以婚姻宜在禮儀中，當著神父（或教會的合格證人）、證人及信友會眾的面公開舉行。

207 婚姻的主要特點是什麼？

婚姻的主要特點是單一性、不可拆散性、

並向生育開放。多偶制違反婚姻的單一性；離婚拆散天主所結合的；拒絕生育使夫妻生活喪失其「最寶貴的禮品」——子女。〔347〕

208 離婚後可以再婚嗎？

合法配偶生存時，離婚者再婚，違反基督教導的天主的計畫與法律。離婚者再婚，雖非與教會分離，但不能領聖體。他們應繼續度教友生活，特別在教育子女的信仰上。〔351〕

209 爲什麼教會如此再三強調婚姻與家庭牧靈？

因爲教友家庭是子女接受信仰宣報的第一場所，所以有理由稱家爲「家庭教會」、恩寵與祈禱的團體、人文道德與基督愛的學校。個人以及人類社會的得救和夫妻家庭團體的幸福緊緊相連。〔401〕

第四章

其他禮儀的舉行

210 準聖事是什麼？

是由教會制定的神聖標記，為準備人接受聖事的功效，並聖化生活中的各種環境。

211 主要的準聖事有哪些？


在準聖事中，各種祝福佔有重要的地位。為了讚美天主的工程和恩惠，同時由於教會的代禱，使人以福音精神取用天主的恩惠。

212 對於民間的虔誠能說什麼？

教友生活除受禮儀滋養之外，亦受民間虔誠的影響。此種虔誠源於不同的文化，且樣式繁多，教會在監督並以信德予以光照的同時，亦鼓勵它表達福音的感受及人類的智慧，以豐

富教友生活。





卷 三
在基督内的
生活

第一部份

人的召叫：在聖神內的生活

第一章

人的尊嚴

人是天主的肖像

213 我們怎能知道人的真正召叫？

是基督把人完全揭示了出來，並使人瞭解他的最高召喚。

214 人的這種召喚是什麼？

人因為有一個精神的靈魂，有理智與意志，所以從受孕之始就是導向天主與永生。此一召喚的目的與完成即在於尋求並愛慕那真與善。

215 人的倫理態度應該怎樣？

人因為有真正的自由——天主肖像的傑出標記——，所以有義務遵守倫理法則，行善避惡。此倫理法則就在他的良心內產生回響。

216 人的自由同樣地傾向於善和惡嗎？

因為人是有限的，又由於原罪，人在本性上受了傷，因此在運用自由時，人能錯誤並傾向於惡。〔38〕

217 我們怎樣才能克服這種傾向？

基督以其苦難，把我們從魔鬼與罪惡中救了出來，為我們掙得了在聖神內的新生。祂的聖寵會重整被罪惡毀損的一切。〔39〕

218 倫理生活如何完成？

倫理生活在聖寵中成長與成熟，並在天國的光榮中達到完美。福音的真福即在那裡實現。
〔122〕

我們蒙召邁向真福

219 對我們的生命，福音真福的意義何在？

福音的真福教導我們，天主召叫我們的終極目的是：天國、享見天主、分享天主的性體、永生、作天主的子女，在天主內安息。

220 真福也指給我們走向天國的道路嗎？

是，真福使我們面對地上財富作決定性的選擇，淨化我們的心靈，使我們能夠愛天主在萬有之上，提供給我們取用世物的辨別標準，以符合天主的法律。

221 只靠人的力量，能夠到達永生的真福嗎？

不能。永生的真福純是天主的恩惠，它和導向真福的聖寵一樣，是超自然的。

人的自由

222 自由是什麼？

自由是作或不作，並照自己的決定如此作的的能力。當它選擇天主、最高的善時，就臻於完美。

223 天主為什麼讓人自由？

天主給了人「自決的能力」（德十五14），是要他自由服膺自己的造物主，並由此獲得完美的幸福。

224 自由帶給人什麼？

自由的行為才真正是人的行為。對自由決定的行為，人才應負責任。自由作的，才是真正屬於自己的。

225 有否降低責任的因素？

對於一個行為是否有責任，能夠因無知、暴力、恐懼和其他的心理或社會因素而有所降

低或消滅。

226 人有運用自由的權利嗎？

運用自由的權利和人的尊嚴是分不開的，尤其是在宗教和倫理方面。但是運用自由並不是說任何事情都能說或都能作。

227 是誰給了我們真正的自由？

是耶穌，「祂解救了我們，為使我們獲得自由。」（迦五1）

人行爲的道德性

228 人行爲的道德性是由何而來？

人行爲的道德性是來自：一、選擇的對象；二、選擇的目的；三、行爲的環境。對象、目的與環境稱為道德性之「源」。

229 對象如何決定所願意的行爲呢？

所選擇的對象決定所願意的行爲，是根據理智對它的認知和判定是善或惡。

230 可以爲了善的目的去作惡事嗎？

不可以，目的不能使手段合法。不可以爲從惡事得到善就去作惡事。

231 一個行爲要在倫理方面成爲善的，要有哪些條件？

一個行爲要在倫理方面是善的，其對象、目的、環境必須都是善的。

情慾的善惡

232 情慾是什麼？

「情慾」二字的意思就是情緒與感受。

233 主要的情慾有哪幾種？

有愛、恨、欲、怕、喜、愁、怒。

234 情慾是善的還是惡的？

就其為感受而言，情慾非善亦非惡。但就其原自理智與意志就有善惡了，因之它們可能是德性亦可能是毛病。

235 為達到倫理的至善，必須根除情慾嗎？

不必，因為倫理的至善是說：人行善不能只出於意志，還應出於「心」。

良心

236 良心是什麼？

道德良心是人的理智對一個具體行為之善惡所作的判斷。它是人秘密的核心與聖所，在那裡人與天主單獨相會，它的聲音響徹人的最隱密處。

237 良心應受教育嗎？

對，良心應受教育與陶冶。一個受過良好

培訓的良心是正直真誠的，它會按照理智並合於造物主的智慧所願意的真正美善，來作判斷。

238 必須常常服從良心嗎？

總不應違背良心。但是道德良心也能無知並判斷錯誤，這樣的無知與錯誤卻又往往難辭其咎。因此有義務對良心予以糾正和培育。

239 怎麼培育良心呢？

天主的聖言是我們路途上的亮光。我們應當在教會穩妥的領導下，於信德和祈禱中，把這聖言消化、吸收並付諸實行。這樣倫理良心就會培育得好。

德 行

240 德行是什麼？

德行是恆久堅決行善的習性。更確切的說，是理智和意志慣於規範我們的行動，導正我們

的情慾，指導我們的作為，使能符合理性與信德。這些德行可歸納為智、義、勇、節四樞德。

241 什麼是智德？

智德發揮實踐的理智，在各種境況中，認清我們的真善，並以適當的辦法付諸實行。

242 什麼是義德？

義德是持久堅定的意志，把應給天主的給天主，應給人的給人。

243 什麼是勇德？

勇德是在困難中，堅決恆久的追求善。

244 什麼是節德？

節德是在感性享樂上自我節制的美德，使人在享用受造物時保持平衡。

245 如何才能使倫理美德成長？

倫理美德的成長是靠著教育、審慎的行為與恆心的努力。天主的聖寵則予以淨化並提升。

246 倫理美德外，還有其他美德嗎？

有，倫理美德外還有向天主之德，即信德、望德、愛德。這三德使教友在與天主聖三的良好關係中生活。天主是信望愛的根源、動機與對象。藉著信德認識天主，希望天主，並為天主而愛天主。信望愛使所有的倫理美德充滿內容並富有活力。

247 信德如何在我們內工作？

藉著信德我們信天主，信天主啓示給我們的一切，並信教會提示我們當信的一切。

248 望德如何在我們內工作？

藉著望德我們懷著堅強的信賴、希望，並

期待從天主得到永生，及為賺得永生所須的聖寵。

249 愛德如何在我們內工作？

藉著愛德我們愛天主在萬有之上，並為愛天主而愛人如己。愛是「全德的連繫」（哥三14）和一切美德的存有形式。

250 聖神七恩是什麼？

聖神給基督徒的七恩是智慧、聰敏、超見、剛毅、明達、孝愛與敬畏天主。

罪 過

251 罪是什麼？

罪是違反永律的言語、行動或願望。罪是冒犯天主，以不服從與天主抗衡，與基督的聽命相背。

252 罪也冒犯人嗎？

罪是違反理性的行爲，傷害人性，危害人的連帶責任。

253 一切罪的根源在哪裡？

一切罪的根源是在人的心中。

254 罪的種類和嚴重性由什麼來論斷？

罪過的種類與嚴重性主要的是從其對象來認定。

255 罪基本上如何區分？

罪的基本分類是死罪（重罪、大罪）與小罪（或輕罪）。

256 什麼是死罪？

死罪是故意，即明知故犯嚴重違反天主法律的事情。

257 死罪的後果爲何？

死罪使人喪失寵愛，不得進入天主的國，並受地獄永罰。〔125〕

258 什麼是犯小罪？

犯小罪是在輕微的事情上，不守倫理法則的規定，或在大事情上不遵守道德律，但並不完全瞭解或不完全同意。

259 如何賠補小罪？

小罪可以用愛德來賠補，因爲小罪仍讓愛德存留在我們內。〔249〕

260 重犯同樣的罪會有什麼後果？

重犯同樣的罪，連小罪在內，會滋生相關的毛病。

第二章

人的團體

個人與社會

261 人需要社會嗎？

爲使人（一體三位之天主的肖像）順應本性發展，需要度社會生活。某些社會如家庭與國家是直接來自人性。

262 人與社會有什麼關係？

一切社會組織的本源、主體與宗旨都是人，而且也應該是人。

263 什麼是輔助原則？

輔助原則是說：國家或較大的社會，都不應取代個人和中間團體的主動性與責任。

264 社會應當重視倫理價值嗎？

社會應幫助人修習美德，而非予以阻擾。
再者亦應由一個合理的價值等級所啓發。

265 罪惡一旦侵入社會風氣，應作什麼？

應呼籲人回心轉意，依靠天主的恩寵，爲了愛而從事合理的革新。對於社會問題，福音之外別無真正解決之道。

參與社會生活

266 一切權威都來自天主，是真的嗎？

是真的，那就是說：人的一切團體都需要有權威，才能存活與發展。因此權威就是天主所欽定的秩序。

267 權威的運作怎樣才算合法？

權威運作是爲達到社會的公共利益就算合法。但爲達到此目的，它應運用倫理所能接受

的方法。

268 什麼是公共利益？

公共利益是社會生活的某些條件的總和，這些條件容許團體和個人，更圓滿地也更方便地達到其美滿境界。

269 公共利益的要素有哪些？

公共利益的要素有三，即尊重並推動人的基本權利；社會之精神與物質財富的豐滿與發展；組群和個人的和平與安全。

270 應當追求公共福利嗎？

人的尊嚴與追求公共福利休戚相關。每個人都有義務努力推動並支持那些有助於改善人的生活條件的機構。

271 誰有保障公共福利的責任？

保障和推動社會的公共福利是國家的職務。整個人類大家庭的公共福祉則要國際社會機構來推動。

社會正義

272 社會如何保障其正義？

社會應製造條件，容許社團和個人，享有其權利所要求的一切。

273 如何去尊重人？

應看別人如自己，尊重那出自人性尊嚴的基本權利。

274 人人平等從何而來？

人人平等的基礎是人性尊嚴和從此產生的各種權利。

275 人各有不同，這有什麼意義？

人各不相同是出自天主的計畫，好使我們彼此需要，相輔相成，從而激發愛德。

276 所以不應危害人的平等，對嗎？

人的尊嚴要求：努力縮小社會以及經濟的過份差距，消除邪惡的不平等。

277 真正的連帶責任有哪些特點？

連帶責任是基督徒的主要美德，它把屬靈的財富與人分享，更甚於物質的財富。

第三章

天主的救恩：法律與恩寵

道德律

278 法律是什麼？

照聖經說，法律是天主慈父的訓示，它命

人走那預許的幸福之路，禁行罪惡之途。一般來說可以定義為：「法律是理性的命令，爲了公共福利，由一個團體的負責人頒布。」

279 什麼是自然律？

自然律是按照造物主肖像所形成的人，對天主智慧與慈善的分享。它宣示人的尊嚴，構成人之基本權利與義務的基礎。

280 自然律是不能改變的嗎？

自然律是不能改變的，走過歷史歷久彌新。它所表現的規則本質上常常有效。它是倫理規範與國家法律的必要基礎。

281 什麼是舊律（舊約的法律）？

舊律是啓示律的第一階段。它的倫理規定都濃縮在十誡裡。它是福音的準備。

282 舊律與自然律有什麼關係？

梅瑟的法律含有許多本性可以達到的真理。但天主還是把它啓示了出來，原因是人在自己心中認不出它們來。〔312〕

283 新法（新約的法律）的基本特點是什麼？

是通過對基督的信仰而賜下的聖神的恩寵。新法或稱福音法主要的是主的山中聖訓，並通過聖事賜給我們人聖寵。〔129ss.,291〕

284 新法與舊律有什麼關係？

福音新法是舊約舊律的完成，新法超越舊律並使之臻於完美：舊約許諾的實現通過天國的真福，舊律的玉成通過轉化行爲的根源——人心。

285 新法的主要特點是什麼？

新法是一種愛的法律，是一種恩寵的法律，

是一種使人自由的法律。

286 新法內只有誡命嗎？

除誡命外，新法內還含有福音勸諭。教會中的聖德，就是因為主在福音上敦請祂的門徒們遵守的許多勸諭。

恩寵與成義

287 聖神的恩寵帶給我們什麼？

聖神的恩寵帶給我們天主的正義。通過信德與洗禮，聖神使我們與基督的苦難與復活結合，分享祂的生命。

288 什麼是成義？

是使人從罪惡過渡到恩寵的境界，因而由罪人而成爲義人。

289 成義的內涵是什麼？

成義與悔改相同，有兩方面，即在恩寵的推動下，人轉向天主遠離罪惡，因而從天主獲得寬赦與義德。因此成義的內涵就是罪過的赦免，人的成義和內在人的更新。〔175〕

290 為什麼成義是如此寶貴？

成義是基督以苦難為我們賺來的，並通過洗禮而賜給的。它使我們相稱於天主的正義，使我們成為義人。其目的是天主和基督的光榮，以及永生的恩賜。它是天主仁慈的最大傑作。

291 更確切的說聖寵是什麼？

一般來說，聖寵是天主給我們的助佑，為幫助我們回應作天主子女的聖召。它引領我們與天主聖三親密地生活。

292 聖寵與自由有什麼關係？

在聖寵的工作中，天主主動、準備、激勵

人自由的回應。聖寵與人心深處之自由的願望相呼應，邀請人與聖寵合作，並使自由到達完美。

293 什麼是寵愛？

是天主無條件賞的恩惠：天主給我們祂的生命，由聖神傾注在我們的靈魂上，為治癒靈魂上罪的創傷並聖化它，使人成為天主所喜悅的。

294 什麼是奇恩？

是聖神的特殊恩惠，是為導向聖化恩寵，以教會的公益為目的。

295 什麼是寵佑？

是天主為開始並推動我們的聖化工作，而作的及時干預。

296 在天主跟前立功是可能的嗎？

如果不是天主自由的計畫要人與祂的聖寵合作，人在天主前便無功可言。功勞首先應歸於天主的聖寵，其次才是人的合作。所以連人的功勞，也是天主所賜。

297 更確切的說，我們的功勞由何而來？

來自天主聖神的推動和愛德。

298 人能賺得歸依的第一恩寵嗎？

不能，誰也不能賺得歸依的第一恩寵。但在聖神的推動下一切為得永生有益的恩寵，我們都能為自己也可以為別人賺得。〔174〕

299 基督徒的美德何在？

基督徒的美德，主要是在於成全的愛德。

300 誰是蒙召成聖的呢？

所有的基督徒，無論其身分和地位，都受

了召叫度一個圓滿的基督徒生活並修成全的愛。基督徒的成全沒有止境。

301 爲走向聖德，有必經的過程嗎？

有。走向聖德、成全要通過十字架：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背起自己的十字架跟隨我。」（瑪十六24）

教會：慈母與導師

302 禮儀與道德生活有關連嗎？

有。道德生活就是屬神的敬禮。信友生活的營養就是從參與禮儀和聖事中取得。

303 教會規誡的範圍如何？

教會的規誡都是有關基督信仰與道德生活，這與禮儀常有關連，並從禮儀汲取營養。

304 教會的規誡有哪些？

教會的規誡有五：

- 一、凡主日及其他規定的節日應參與彌撒。
- 二、至少每年一次告明所有的罪過。
- 三、至少在復活節應謙虛地恭領聖體。
- 四、聖化教會規定的慶節。
- 五、按規定守大小齋。

305 教會一般在哪裡作有關倫理方面的教導？

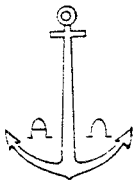
教會牧者的訓導，一般是在教理講授和講道的時候，以十誡作基礎作有關倫理的教導，十誡是對所有的人都有效的倫理生活原則。

306 教宗和主教們能夠在倫理方面作些指示嗎？

羅馬教宗和主教們作為真實的導師，向天主的子民宣講應信並應在生活上實踐的信理。並且在與自然律和理性有關的倫理問題上，表示立場也是他們的職權所在。

307 教會訓導的不能錯誤也及於倫理道德嗎？

教會牧者訓導的不能錯誤及於教義的一切要素，倫理也包括在內，否則信仰的救恩真理就不能維護、講授或遵守。



第二部份

十 誡

308 十誡是什麼？

十誡是：

我是你的主，天主：

- 一、除我以外沒有別的神。（欽崇一天主在萬有之上）
- 二、不可妄呼天主聖名。（勿呼天主聖名以發虛誓）
- 三、應記住聖化節日。（守瞻禮主日）
- 四、孝敬父親和母親。（孝敬父母）
- 五、不可殺人。（勿殺人）
- 六、不可作不潔的事。（勿行邪淫）
- 七、不可偷竊。（勿偷盜）
- 八、不可作假見證。（勿妄證）
- 九、不可貪戀別人的妻子。（勿貪他人妻）

十、不可貪別人的東西。（勿貪他人財物）

309 十誡是誰頒布的？

十誡是天主通過梅瑟頒布的。

310 十誡爲今天也有效嗎？

有。一個青年問，爲得永生應作什麼？耶穌答說：「你若願意進入永生，應守誡命。」

（瑪十九16-17）教會傳統爲忠於聖經，符合耶穌的榜樣，一直認爲十誡有其基本的重要性與意義。

311 十誡是否各不相干？

十誡是一個整體，其中每一句話即每一誡命都是整體的一部份。違反一誡即破壞全部誡命。

312 十誡只是天主與其選民的盟約嗎？或者還

涉及自然律？

十誡這個恩惠，是天主與其選民訂立盟約時給的，但它也是自然律的一種優越宣示。我們認識它是透過天主的啓示和人的理智。〔282〕

313 不守十誡就犯重罪嗎？

就十誡的基本內涵來說，人有絕對的義務去遵守。但是這些應守的誡命，其情節本身也有輕微的。

314 遵守十誡，可能嗎？

天主會用祂的恩寵，使祂命令的成爲可能。

315 耶穌怎樣把十誡濃縮了？

耶穌把十誡縮濃成兩條愛的誡命：

- 一、你應全心、全靈、全力愛上主你的天主；
- 二、你應愛近人如你自己。

第一章

你應全心、全靈、全力 愛上主你的天主

第一誡 除我以外沒有別的神

316 第一誡命令什麼？

第一誡命令人信天主、望天主、愛天主在萬有之上。這是要我們有虔敬的美德。

317 什麼是虔敬美德的行爲？

就是崇拜天主，祈求天主，適當敬禮天主，償還向天主許的誓願。

318 只是個人有敬禮天主的義務嗎？

不是。凡是人無論是個人或社會，都應敬

拜天主，爲此在私下或公開都應有信奉宗教的自由。

319 什麼是迷信？

迷信就是濫用對真天主的敬禮，其中最大的是偶像崇拜及形形色色的占卜巫術等。

320 違反第一誡的還有其他罪過嗎？

還有，就如用言語或行動試探天主、褻聖、買賣聖物等都是。再者，無神論也是，因爲它拒絕天主，否認天主的存在。

321 敬禮聖像不違犯第一誡嗎？

不。敬禮聖像是從天主聖言成人的奧蹟來的，不違反第一誡。

第二誡 不可妄呼天主聖名

322 第二誡命令什麼？

第二誡命令人尊敬天主的名，因為天主的名是聖的。〔427〕

323 第二誡禁止什麼？

第二誡禁止不當的呼用天主聖名，特別是辱罵天主、耶穌基督、童貞聖母瑪利亞和聖人聖女等。也禁止發虛誓，以天主來為謊言作證；此外也禁止偽證。

324 我們應當屢屢記得天主聖名嗎？

教友祈禱和工作都以十字聖號開始：「因父、及子、及聖神之名。」

第三誡 應記住聖化節日

325 節日有哪些？

首先是主日，這是法定節日中歷史最古老的；其次是聖誕節、主顯節、耶穌升天節、基督聖體聖血、天主之母、聖母無染原罪、聖母

升天、大聖若瑟、聖伯鐸和聖保祿二位宗徒，最後是諸聖節。〔136〕

326 應如何聖化這些節日？

在主日及其他法定節日，信友有義務參與彌撒，並應避免那些能阻礙敬禮天主、擾亂主日喜樂，或心身應有之休息的工作或事務。

〔304〕

327 主日的制度也有社會意義嗎？

當然，這制度使所有人都有可能享受足夠的休息和自由時間，以度其家庭、文化、社會和宗教生活。因而每位信友都應避免加給人不必要的、可能阻止其遵守主日的事務。

第二章

愛人如己

第四誡 孝敬父親和母親

328 第四誡的意義是什麼？

天主願意用第四誡命令我們，在天主之後，孝敬父母，並尊敬那些爲了我們的福祉，從天主得到權威的人。

329 子女對父母有什麼義務？

子女對父母應尊敬、知恩，並合理的服從和幫助。子女的尊敬有益於整個家庭生活的和諧。

330 父母對子女有什麼義務？

父母對子女的信德、祈禱和各種美德，是首先負有教育責任的人。在能力範圍內，父母有責任供給子女物質和精神的需要。

331 公共權威有什麼責任？

公共權威有義務尊重人的基本權利，及人

自由行使其權利的條件。

332 國民有什麼義務？

國民有義務與政府當局合作，以真理、正義、團結和自由的精神建設社會。

333 國民在任何場合下都應服從法律嗎？

政府當局的法令違反道德要求時，國民在良心上沒有遵守的責任，因為「聽天主的命，應勝過聽人的命。」（宗五29）

334 國家社會能夠不管福音嗎？

每一社會的規律與作為都出自對人及人的歸宿的某一特殊看法。不顧福音關於天主和人所投的光照，社會易於淪為極權。

第五誡 不可殺人

335 爲什麼禁止殺人？

每個人的生命，從受孕直到死去都是神聖的，因為人是神聖而活生生的天主的肖像，直接為天主所願意。殺人，嚴重違反人的尊嚴及造物主的神聖。

336 自衛是合法的嗎？

禁止殺人並不廢除免受無理攻擊傷害的權利。合法的自衛，對於負責他人生命或公共福祉者，更是一種嚴重的責任。

337 關於墮胎有何見解？

胎兒自受孕起即有生命權。直接墮胎，即以墮胎為目的或手段，都是一種可恥的行為，嚴重違反倫理道德。教會法典對此侵犯人生命的醜惡罪過，科以絕罰。

338 應怎樣對待胎兒？

胚胎自受孕起即應被視為人，所以，如同

其他的人一樣，理應受到完全的保護、照顧與醫療。

339 對於安樂死有何想法？

志願的安樂死，無論以何種方式或有什麼動機，都是殺人，嚴重侵犯人權，也冒犯生活之天主——人的創造者。

340 關於自殺又作何想？

自殺嚴重違反正義、望德與愛德，為第五誡所禁止。

341 惡表是什麼？

惡表是引人作惡的姿態或行爲。如故意引人犯大過則是犯重罪。〔379〕

342 關於戰爭應作何想？

應盡一切合理方法避免戰爭，因為戰爭是

許多災禍與不義的原因。教會祈禱說：「主，請救我們免於飢荒、瘟疫與戰亂。」

343 戰爭時倫理規律還有效嗎？

教會和理性都在宣示：作戰時道德律仍然有效。故意違反人權和其普遍原則的行為，都是罪惡。

344 對於軍備競賽作何判斷？

軍備競賽是人類最大的災禍之一，無可原諒地傷害著貧苦大眾。

第六誡 不可作不潔的事

345 貞潔是什麼？

貞潔是表示人在性方面的積極完整，和人在身體與精神方面的內在合一。貞潔緊密地屬於四樞德中的節德。節德即在使人的情慾和感性欲望服膺於理智之下。

346 怎樣的罪嚴重違反貞潔？

個人追求性的快感，婚前或婚外性行爲，同性戀和迷於色情資料等。

347 自願締結的婚約，給夫妻帶來什麼後果？

帶來：婚姻的不可拆散、彼此忠貞的義務，以及向生育的開放。

348 對在婚姻中的生育有何觀感？

生育是一種善、一種恩惠，是婚姻的目的之一。藉著生育夫妻參與天主的父性。

349 計畫生育可以嗎？

計畫生孕是代表負責父母的一面。不過，夫妻不能以合法的意向爲藉口去利用那不能接受的方法如避孕或結紮等。

350 如何實施計畫生育呢？

用禁慾和安全期。

351 最違反婚姻尊嚴的是什麼？

是通姦和離婚，多妻和自由結合。

第七誡 不可偷竊

352 第七誡命令什麼？

第七誡命令人在管理運用地上的財富和人勞動的成果時，應實行正義與愛德。

353 受造的財富屬於誰呢？

受造的財富是為整個的人類。私有權並不廢止財富為全人類的這一目的。

354 第七誡禁止什麼？

第七誡禁止偷盜。偷盜就是違反所有人的合理意願，佔用別人的財物。一切不義的佔有和利用別人的財物都違犯第七誡。不義必須賠

償，交換正義要求偷盜的東西必須償還。

355 對於奴隸作如何想？

道德律禁止把人當作貨物來使用、買賣、交換等的一切營利或獨裁行爲。

356 人對大自然有絕對的主權嗎？

由造物主給人有關宇宙間礦、植、動物資源的主權，不能脫離道德規範及對後代人類的義務。

357 該如何對待動物？

動物是託給人的，人應善待牠們。但人爲滿足自己合理的需求，也能享用牠們。

358 教會也關心經濟和社會問題嗎？

人的基本權利或人靈的得救有所需要時，教會對經濟與社會事物有所評論。教會對人現

世的公益關懷，是因為此公益的目的是為我們人的最高福祉、最終目的。

359 人和經濟有什麼關係？

人是一切經濟與社會生活的創作者、中心與目的。社會問題的決定性關鍵在於：使天主為所有人創造的財富真能在愛德的扶助下，結果能夠按正義到達一切人。

360 工作的主要意義是什麼？

工作的主要意義對人來說，即是工作以人為本；人是創始者和目的。通過工作人參與造化工程。結合於基督完成的工作，有救贖功能。

361 真正的經濟與社會發展是怎樣的？

真正的發展是攸關人的完美，是促進每個人的能力成長，以響應自己的聖召，亦即答覆天主的召喚。

362 救濟（哀矜）有什麼價值與意義？

救濟窮人是兄弟友愛的證明，也是中悅天主的正義工作。

363 對於窮人我們應如何看待？

在這許多沒有食物，沒有房屋，居無定所的人身上，我們怎能認不出那故事中飢餓的乞丐拉匝祿？怎麼聽不到耶穌那一再的呼聲「你們沒有給我作」？（瑪廿五45）

第八誡 不可作假見證

364 誠實之德何在？

真理或誠實之德在於個人的行為和言語都純真無偽實實在在，避免口是心非，矯飾偽善。

365 基督徒應為什麼作證？

基督徒應以言以行，不差於「為主作證」（弟後一8）。殉道是對信德真理的最高見證。

366 違反第八誡的主要罪過是什麼？

是撒謊、說壞話、毀謗及誣衊。

367 撒謊是什麼？

撒謊是對有權認識真理的人說假話，意圖欺騙。如果撒謊對人沒有嚴重傷害，則只是小罪。

368 說壞話是什麼？

是沒有客觀的充足理由，而把別人的缺失，講給不知道的人。

369 毀謗是什麼？

是說話違背真理，損害別人的聲譽。

370 什麼是誣衊？

是沒有充足的根據，就認定別人有過失。

371 必需常常守秘嗎？

聖事的秘密，神聖不可侵犯；職業的秘密應遵守；對人有害的秘密話，不應傳播。

372 在資訊方面，社會有什麼權利？

社會有權利在真理、自由、正義上獲得有根據的資訊。再者，對於使用社會傳播工具，亦宜有節制與紀律。

373 違背了真理應如何？

違背了真理必須賠補。

374 爲什麼教會鼓勵藝術工作？

美術，特別是聖藝，本質上即與天主無窮的美與真有關，人的工作對此多少應當有所表現。藝術的目的無非就是使人心靈更美滿地導向天主。如此，藝術愈能實現其目的就愈能導向天主，增加其榮耀與讚揚。

第九誡 不可貪戀別人的妻子

375 第九誡命令什麼？

第九誡叫我們勿作非分之想，戒避肉慾。

376 怎樣和肉慾搏鬥？

要淨化心靈，實踐節德。

377 心靈純潔爲什麼重要？

因爲它使我們看見天主，並從現在起使我們能從天主去看每件事物。

378 怎樣才能達到心靈純潔？

要以祈禱、實踐潔德、意向純淨、非禮勿視。

379 第九誡還提示我們什麼？

提示我們羞恥心的重要，就是：該隱蔽的拒絕暴露。以知恥的心選擇衣服的款式；忍耐、

端莊、有分寸；保護人的隱私。

第十誡 不可貪別人的東西

380 第十誡禁止什麼？

第十誡禁止我們貪得無厭，非分地渴求財富和對財富的權能。

381 嫉妒是什麼？

是看到別人的財富眼紅憂戚，巴不得能把它佔為己有。

382 怎麼克服嫉妒？

要以仁愛、謙沖、信靠天主的上智安排來克服。


383 淡泊財富是必要的嗎？

淡泊財富為進天國是不可或缺的：「神貧的人是有福的。」（瑪五3）

384 人應當真正願望的是什麼？

人真正願望的應當是瞻仰天主。只有永生的水才能滿足人對天主的渴慕。





卷 四
基督徒的
祈禱

第一部份

基督徒生活中的祈禱

第一章

祈禱的啓示

385 祈禱是什麼？

祈禱是向天主舉起心靈，或向天主祈求適當的恩惠。

386 天主召叫我們祈禱嗎？

天主不厭其煩地召請每一個人與祂神秘的相遇。祈禱伴隨整部的救恩史，就像天主與人的互相應和。

387 關於祈禱，舊約教導我們什麼？

舊約不但給了我們一些祈禱的偉大模範，

如亞巴郎、雅各伯、梅瑟、達味、先知等，還給了我們一部聖詠。

388 聖詠很重要嗎？

聖詠是舊約祈禱的傑作，含有個人與團體兩個不能分割的成分，廣及全部歷史，緬懷天主的許諾已經實現，並渴望默西亞的來臨。

389 聖詠在今天還有用嗎？

耶穌祈禱時利用聖詠，聖詠也在祂身上完全實現。聖詠並且是祂教會祈禱恆久不變的主要因素，適於各時代和各階層的人。

390 關於祈禱，新約教導我們什麼？

新約首先把完美的祈禱，亦即耶穌向天父的孝愛祈禱，告訴了我們。耶穌經常在荒野寂靜中作祈禱，在愛中完全契合天父的旨意，直到十字架上，並絕對信賴祂的祈禱已蒙應允。

391 照耶穌的教導，祈禱應有哪些特點？

耶穌教導祂的門徒，要懷著一顆純潔的心去祈禱，並有活潑持久的信德及子女般的坦誠無懼。祂也勸勉他們要醒寤並奉祂的名向天主祈求。向祂作的祈禱，耶穌基督自己就會應允。

392 童貞瑪利亞的祈禱有什麼特徵？

童貞瑪利亞的祈禱，在她「成就於我吧！」和「我靈頌揚吾主」中所表現的特徵是：懷著信賴，慷慨獻上整個的自己。

393 在今天，誰是祈禱的導師？

今天是天主聖神在陶冶教會，使她記住耶穌講過的一切，教育她在祈禱中生活，在她心中激起持久的頌揚、求恩、代禱、感謝與讚美。

[81,91,397]

394 更確切的說，這些形式的祈禱是什麼？

因為天主祝福了人，人心就頌揚一切恩惠之源。祈求為有能力寬恕，為追求天國，並為一切真正的需要。代禱是為別人的利益而求，沒有疆界，甚而也為仇恨我們的人祈禱。一切喜樂和痛苦，一切際遇和需要，都是感謝的課題，在整個生命中分享基督的感謝：「事事感謝」（得前五18）。讚美的祈禱完全集中於天主，一無所求：為天主本身而歌頌天主，榮耀祂因為祂存有，而非因祂的所作所為。

第二章

祈禱的傳統

395 什麼是祈禱的主要源頭？

是天主的聖言，教會的禮儀，信望愛三德。

396 向誰祈禱？

主要的是向天父祈禱，但也向耶穌，尤其是通過呼求耶穌之名：「主耶穌基督，天主之子，求祢可憐我們罪人！」〔40-43〕

397 在祈禱中，聖神有什麼角色？

「除非受聖神感動，沒有一個能說：《耶穌是主》的。」（格前十二3）教會勸勉我們呼求聖神當作我們祈禱的內在導師。〔81,91,393〕

398 童貞瑪利亞在我們的祈禱生活中也有份嗎？

爲了童貞瑪利亞與聖神的合作，教會樂意與她一起祈禱，頌揚天主在她身上所作的大事，並託付給她我們的懇求和讚美。

399 向榮福童貞聖母祈禱的主要經文是什麼？

是聖母經和玫瑰經。玫瑰經就好像是全部福音的撮要。

400 可以呼求聖人、聖女嗎？

可以，旅居塵世教會的祈禱和聖人們的祈禱是互相結合的。教會也請聖人們代禱。〔107〕

401 教育祈禱的第一場所是哪裡？

是教友家庭。〔209〕

402 在祈禱上，我們怎樣能夠得到幫助？

經過祝聖的聖職人員、奉獻的生活、要理講授、團體、靈修指導等，都能在教會內提供祈禱的幫助。

403 祈禱的最佳場所有哪些？

個人或家庭的祈禱室、修道院、朝聖地、尤其是聖堂，那是堂區教友參與禮儀祈禱的特定地方，和朝拜聖體最好的地方。

第三章

祈禱生活

404 關於祈禱，教會勸告我們什麼？

教會勸告我們祈禱要有規律：每天祈禱、誦念日課經、參與主日彌撒和禮儀年中的慶節。

〔137〕

405 祈禱生活的基本方式是什麼？

是口禱、默想和心禱。它們應有的共同特點就是心誠意專。

406 口禱是什麼？

口禱是基於身心一體，而把身體（口舌）合於內在心靈的祈禱方式。耶穌自己就是這樣祈禱天父，祂也把「天主經」教給了祂的門徒。

407 默想是什麼？

默想是利用思考、想像、情感、渴慕的總動員，在祈禱中作的一種探求。其目的是以某端信理事蹟作題材，思索、深入，並與自己的生活相印證。

408 心禱是什麼？

心禱是祈禱奧蹟中最簡單的一種。是對耶穌的信仰注視，是靜聽天主的聖言，是一種無言的愛，是在許可範圍內分享基督的奧蹟，與基督的祈禱合一。

409 祈禱需要努力嗎？

祈禱往往需要努力並反抗自我以及反抗魔鬼的誘惑。祈禱中的奮鬥與屬靈的奮鬥密不可分。這為習慣按照基督之神來行動所必須：祈禱要像生活，生活要像祈禱一樣。

410 祈禱的困難主要是什麼？

是分心走意與枯燥乏味。補救的辦法在於信德、歸依與守護心靈。

411 威脅祈禱的主要誘惑是什麼？

是缺乏信德與怠惰。怠惰是來自對神修的懶散，它是消沉與缺乏勇氣的一種表現。其實，總不應氣餒，應以謙虛、信賴與恆心來應付。

412 我們的祈禱對於事件的發展有影響嗎？

有。基督徒的祈禱就是與天主的上智以及祂愛人的計畫合作。

413 為什麼天主對我們的祈禱往往遲不作答？

這是因為天主願意在祈禱中操練我們的願望，好使我們有能力接受祂所準備的一切。

414 祈禱似乎未被應允時該作什麼？

福音請我們自問：我們的祈禱與聖神的願望是否相符？

415 什麼時候需要祈禱？

聖保祿說：「祈禱不可間斷！」（得前五17）。祈禱常有可能，而且還是生命所必須。祈禱與基督徒的生活密不可分。



第二部份

主的祈禱文：「我們的天父」

全部福音的綜合

416 耶穌教過我們什麼特別的祈禱嗎？

有，耶穌教給了我們「天主經」，那就是：
我們的天父，
願祢的名受顯揚，
願祢的國來臨，
願祢的旨意奉行在人間，
如同在天上。
求祢今天賞給我們日用的食糧，
求祢寬恕我們的罪過，
如同我們寬恕別人一樣。
不要讓我們陷於誘惑，
但救我們免於凶惡。

417 耶穌在什麼場合教給了我們這端祈禱文？

在答覆祂門徒請求的時候：「老師，請教給我們祈禱！」（路十一1）天主經確是一端最完美的祈禱文，是全部福音的綜合，是聖經的中心。

418 這端經還有其他的名稱嗎？

有，這端經也叫做「主禱文」，因為是主耶穌基督教給我們的。

419 教會經常念這端經文嗎？

主禱文是教會傑出的祈禱文。它是日課經的早、晚禱及入門聖事洗禮、堅振和彌撒的構成部份。在感恩祭典中顯示出「末世」特點，渴望與等候主的再來。

我們的天父

420 為誦念這端經，我們應有什麼態度？

要懷著純樸和子女的信賴，以謙虛而喜樂的安穩心情。「阿爸」我們譯成父親，在耶穌口裡就等於爸爸。

421 爲什麼我們能夠稱天主爲父？

因爲降生成人的天主子教了我們這樣念，而且通過洗禮，在祂內，我們成了基督的奧體和天主的義子女。〔141〕

422 這端祈禱文，使我們與誰互通共融？

與父和祂的子耶穌基督。同時它也把我們啓示給了我們自己。

423 念天主經，我們心中應發揮什麼樣的心境？

應發揮肖似天父的志願，並日益增進謙虛與信賴。

424 「我們的」這句話使我們想起什麼？

使我們想起在耶穌基督內的新約，通過它主成了我們的天主，我們作了祂的子民。再者它也使我們想起，我們是教會的成員，教會就是人與天主聖三以及人彼此間的團結共融。

〔106,107〕

425 「天」父，或「祢在天上」是說什麼？

天不是指一個地方，而是指天主的尊威及天主居住在義人心中。天上、天父的家，是真正的家鄉，我們每天向那裡挺進，我們已是屬於天國的成員。

七祈求

426 天主經的祈求怎樣分？

前三個祈求的對象是天父的光榮：祂的名受顯揚，祂的國來臨，祂的旨意奉行。其餘的四個祈求是向父表達我們的願望：一方面關注

營養我們的生命，治療它脫離罪惡；另一方面集中在我們的戰鬥上，使善克勝惡。

427 第一個祈求「願祢的名受顯揚」是求什麼？

因「願祢的名受顯揚」我們進入了天主的計畫，就是祂先啓示給梅瑟，後在耶穌身上顯示的名，被我們顯揚，也在我們身上受到顯揚，同樣也在所有民族和每個人身上受顯揚。

428 第二祈求「願祢的國來臨」求什麼？

通過第二祈求，教會主要注目於基督再來和天主國的最後來臨。但也為在我們生命中的「今天」，天主國的成長發展而祈禱。

429 第三祈求「願祢的旨意奉行」是在求什麼？

通過第三祈求，我們求天父使我們和聖子

的意願合一，使其救世計畫在世界生命中實現完成。

430 第四，「求祢今天賞給我們日用的食糧」 是求什麼？

通過第四祈求所說的「賞給我們」，我們表達在與弟兄們的共融中，對天父懷有的子女般的信賴。「我們的食糧」是指為維持生命人人都需要的營養，但也指生命之糧：天主的聖言和基督聖體。這生命之糧在天主的「今天」中領受（日用糧），猶如不可或缺的食糧，天國筵席的主食，感恩祭就是這天筵的提前。

431 第五，「求祢寬恕我們的罪過」在求什麼？

第五祈求是求天主以仁慈對待我們的過犯；但我們若不遵照基督的榜樣並靠祂的幫助寬恕我們的仇人，這種祈求就沒有用。

432 第六，「不要讓我們陷於誘惑」是求什麼？

說「不要讓我們陷於誘惑」，是求天主不要允許我們走上罪惡之路；是求聖神賜給我們分辨與勇毅之恩；是求醒寤和恆心，至死不渝。

433 第七，「但救我們免於凶惡」是求什麼？

通過這最後的祈求「救我們免於凶惡」，信友與教會一起求天主展現基督已經得到的勝利，戰勝「此世的首領」，即撒旦——反抗天主及其救恩計畫的惡神。〔34〕

434 最後的「阿們」有何意義？

最後的「阿們」說出我們對以上七祈求的願望：但願如此！

附錄一

尼西亞—君士坦丁信經

(彌撒用信經第一式)

我信唯一的天主，
全能的聖父，
天地萬物，
無論有形無形，
都是祂所創造的。

我信唯一的主、耶穌基督、
天主的獨生子。
祂在萬世之前，由聖父所生。
祂是出自天主的天主，出自光明的光明，
出自真天主的真天主。
祂是聖父所生，而非聖父所造，
與聖父同性同體，

萬物是藉著祂而造成的。

祂為了我們人類，並為了我們的得救，
從天降下。

祂因聖神，
由童貞瑪利亞取得肉軀，
而成為人。

祂在般雀比拉多執政時，
為我們被釘在十字架上，
受難而被埋葬。

祂正如聖經所載，第三日復活了。

祂升了天，坐在聖父的右邊。

祂還要光榮地降來，
審判生者死者，
祂的神國萬世無疆。

我信聖神，
祂是主及賦予生命者，

由聖父、聖子所共發。

祂和聖父、聖子，同受欽崇，同享光榮，

祂曾藉先知們發言。

我信唯一、至聖、至公、

從宗徒傳下來的教會。

我承認赦罪的聖洗，只有一個。

我期待死人的復活，

及來世的生命。阿們。

附錄二

常用祈禱文

聖號經

因父、及子、及聖神之名。阿們。

天主經

我們的天父，願祢的名受顯揚，願祢的國來臨，願祢的旨意奉行在人間，如同在天上。求祢今天賞給我們日用的食糧，求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣。不要讓我們陷於誘惑，但救我們免於凶惡。阿們。

聖母經

萬福，瑪利亞，妳充滿聖寵，主與妳同在。妳在婦女中受讚頌，妳的親子耶穌同受讚頌。

天主聖母瑪利亞，求妳現在和我們臨終時，爲我們罪人祈求天主。阿們。

聖三光榮誦

願光榮歸於父、及子、及聖神，起初如何，今日亦然，直到永遠。阿們。

向護守天使誦

我的護守天使，因天主的仁慈把我託付給你，求你常保護我，指引我，管理我。阿們。

又聖母經

母后萬福！仁慈的母親，我們的生命，我們的甘飴，我們的希望。厄娃子孫，在此塵世，向妳哀呼。在這涕泣之谷，向妳歎息哭求。我們的主保，求妳回顧，憐視我們。一旦流亡期滿，使我們得見妳的聖子，萬民稱頌的耶穌。

童貞瑪利亞，妳是寬仁的、慈悲的、甘飴的。
天主聖母，請為我們祈求，使我們堪受基督的
恩許。阿們。

為亡者誦

願所有過世的信友，賴天主仁慈，獲得安
息。阿們。

信德經

我的主，天主，祢最真實，不能說謊。祢
又全知，不能錯誤。因此我信祢啓示的一切真
理和祢聖教會的訓誨。我願為信德做證，不惜
犧牲生命。阿們。

望德經

我的主，天主，祢慈悲而信實，所有諾言，
無不實踐。因此我願賴救世主耶穌的功勞，切

望祢赦免我罪，今生常蒙祢寵佑的眷顧，來世得享常生。阿們。

愛德經

我的天主，祢聖善無比，仁愛無量，護佑我，救贖我，爲此我願全心、全意、全力愛祢，超過一切事物。我願爲愛祢的緣故，愛人如己，寬恕侮辱我的人，幫助有急需的人，我悔恨所犯的一切罪過，立志常生活在祢的愛中，永不離開祢。阿們。

上等痛悔經

我的天主，我的慈父，我犯罪得罪了祢，很覺慚愧，也真心痛悔。因爲我辜負了祢的慈愛，妄用了祢的恩寵。我今定志，寧死再不得罪祢，並盡力躲避犯罪的機會，我的天主，求祢垂憐我，寬赦我。阿們。

晨禱

我的天主，我朝拜祢，我全心愛祢。我感謝祢創造了我，使我成爲教友，並且保佑了我一夜平安。我把今天的所作、所爲獻給祢，但願一切都合祢的聖意，爲祢的更大光榮。求祢保護我遠離罪過，免於一切凶惡。願祢的恩寵常常與我同在，也不離我的親人。阿們。

晚禱

我的天主，我朝拜祢，我全心愛祢。我感謝祢創造了我，使我成爲教友，並且保佑了我一日平安。求祢赦免我今天所犯的過失，接受我所做的善功。保佑我平安休息，拯救我免於危險。願祢的恩寵常常與我同在，也不離開我的親人。阿們。

析題索引

(此按意大利文原著字母次序，每一析題後安置中譯，詞句後的號碼指本書的「問」題)

Abbà 420	阿爸
Aborto 337	墮胎
Adorazione eucaristica 168	朝拜聖體
Adulterio 351	通姦
Angeli 29	天使
Animali 357	動物
Arte 374	藝術
Autorità 266, 267, 331	權威
Battesimo 140-148	聖洗
Beatitudini 219-221	真福
Bene comune 268-271	公益
Benedizioni 211	祝福
Bestemmia 323	辱罵天主
Bibbia 6-8	聖經
Bugia 367	撒謊
Calunnia 369	毀謗
Carismi 294	奇恩

Carità 249	愛德
Castità 345	貞潔
Celibato sacerdotale 201	司鐸獨身
Chiesa 82 ss,	教會
Popolo di Dio 88	天主的子民
Corpo di Cristo 89	基督的身體
Sposa di Cristo 90	基督的淨配
Tempio dello Spirito Santo 91	聖神的宮殿
Proprietà 92	特徵
Unità 93	至一
Santità 94	至聖
Cattolicità 95	至公
Apostolicità 96	宗徒繼承
Necessità 97	需要
Chiesa celeste 121, 122	天上教會
Cittadini 332, 333	公民
Collegio episcopale 196	主教團
Comandamenti v. Decalogo	誠命參閱「十誡」
Comunione dei santi 106, 107	諸聖相通
Comunione eucaristica 165-167	聖體共融(領聖體)
Concupiscenza della carne 375, 376	肉慾

Confermazione 149-155	堅振
Confessione v. Penitenza	告解參閱懺悔聖事
Conoscibilità di Dio 2, 3	天主之可及
Consigli evangelici 286	福音勸諭
Continenza 350	節德
Contracezione 349	避孕
Contrizione 177	痛悔
Corpo 114, 115	身體
Corsa agli armamenti 344	軍備競賽
Coscienza 236-239	良心
Creazione 22-25	創造
Crescita delle virtù 245	德行的成長
Cresima v. Confermazione	傅油、堅振
Cristo (Gesù) 40 ss.	基督
Tentazioni 56	受誘
Trasfigurazione 58	變容
Passione 59 ss.	苦難
Servo sofferente 64	受苦僕人
Discesa agli inferi 66, 67	下降陰府
Risurrezione 68-72	復活
Ascensione 73-76	升天
Decalogo 308 ss.	十誡

Demonio 33, 34, 433	魔鬼
Desiderio 384	願望
Diacono 198	執事
Difesa personale 336	自衛
Dio 1-3, 15, 16	天主
Distacco 383	淡泊
Divorzio 207, 208	離婚
Domenica 136, 325-327	主日
Doni dello Spirito Santo 250	聖神七恩
Ecologia 356, 357	環保
Economia 358, 359	經濟
Elemosina 362	哀矜
Embrione 338	胚胎
Eucaristia 156-169	聖體
Eutanasia 339	安樂死
Famiglia 209, 401	家庭
Fecondità 348	生育
Fede 11-14; 247	信德，信仰
Figli 328-330	子女
Fornicazione 346	私通
Fortezza 243	勇德
Fratelli di Gesù 52	耶穌的弟兄

Furto 354	偷竊
Genitori 328-330	父母
Giudizio particolare 120	私審判
Giudizio temerario 370	妄斷
Giudizio universale 79, 127	公審判
Giuramento 323	發誓
Giuseppe (S.) 119	若瑟
Giustificazione 288-290	成義
Giustizia 242	義德
Giustizia sociale 272	社會正義
Grazia 287 ss.	恩寵
Grazia attuale 295	寵佑
Grazia santificante 293	寵愛
Guerra 342-343	戰爭
Impurità 346	不貞
Indulgenze 184	大赦
Inferno 125, 126	地獄
Ingiustizia 354	不義
Imitazione di Cristo 55	效法耶穌
Immagini sacre 321	聖像
Incarnazione 44-48	降生
Invidia 381, 382	嫉妒

Laici 103	平信徒
Lavoro 360	工作
Legge 278	法律
Legge antica 281, 282	舊律
Legge naturale 279, 280	自然律
Legge nuova 283-286	新法
Libertà 216, 222-227	自由
Liturgia 134-137	禮儀
Lussuria v. Impurità	淫慾參閱不貞
Magistero 10	訓導權
Magistero morale 305-307	倫理教導
Maldicenza 368	說壞話
Male 27	凶惡
Maligno 35, 433	惡者
Maria Vergine 49 ss., 108-110, 392	童貞瑪利亞
Immacolata Concezione 49	無原罪始胎
Maternità divina 50	天主之母
Verginità 51	童貞
Cooperazione 53, 108-110	合作
Assunzione 109	升天
Intercessione 110, 397	代禱
Matrimonio 202-209, 347-351	婚姻

-
- | | |
|--|--------|
| Meditazione 407 | 默想 |
| Menzogna v. Bugia | 謊言參閱撒謊 |
| Merito 296-298 | 功勞 |
| Moralità 228-231 | 道德性 |
| Morte 117-121 | 死亡 |
| Omicidio 335, 336 | 殺人 |
| Omosessualità 346 | 同性戀 |
| Onnipotenza 21 | 全能 |
| Orazione domenicale 418 | 主禱文 |
| Orazione mentale 408 | 心禱 |
| Ordine sacro 192-201 | 聖秩 |
| Padre nostro 416 ss. | 天主經 |
| Papa 99, 100 | 教宗 |
| Paradiso 122 | 天堂 |
| Partecipazione alla vita sociale 266 ss. | 參與社會生活 |
| Pasqua 136, 159 | 逾越節 |
| Peccato 172, 173, 251 ss. | 罪過 |
| Peccato originale 32-39 | 原罪 |
| Peccato mortale 256, 257 | 死罪 |
| Peccato veniale 258, 259 | 小罪 |
| Penitenza (sacramento) 170-184 | 懺悔聖事 |

Pietà popolare 212	民間虔誠
Pornografia 346	色情資料
Poveri 363	窮人
Precetti della Chiesa 304	教會規誡
Pregheira 385 ss.	祈禱
Pregheira vocale 406	口禱
Presbiteri 102, 197	司鐸
provvidenza 26	照顧
Prudenza 241	智德
pudore 379	羞恥
Purezza di cuore 377-379	心靈潔淨
Purgatorio 123, 124	煉獄
Redenzione 39, 63	救贖
Regolazione delle nascite 348 ss.	計畫生育
Regno di Dio 57, 77, 427	天主的國
Religione (virtù) 316, 317	虔敬之德
Religiosi 104, 105	會士
Remissione dei peccati 111-113	赦罪
Ricchezze 383	財富
Risurrezione dei corpi 115, 116	肉身復活
Rivelazione 5, 6	啓示
Rosario 399	玫瑰經

Sacerdozio 192 ss.	鐸職
Sacramenti 129-132, 138, 139	聖事
Sacramentali 210, 211	準聖事
Sacra Scrittura 6, 8	聖經
Salmi 387-389	聖詠
Santità 299-301	聖德
Scandalo 341	惡表
Schiavitù 355	奴隸
Segreto 371	秘密
Simbolo degli Apostoli 14	宗徒信經
Società 261 ss.	社會
Solidarietà 277	連帶責任
Spirito Santo 80 ss.	聖神
Sussidiarietà 263	輔助原則
Sviluppo 361	發展
Temperanza 244	節德
Testimonianza 365	作證
Tradizione 6, 9	傳承
Transustanziazione 163	質變
Trinità 16-20	三位一體
Uguaglianza 274, 276	平等
Ultima Cena 62	最後晚餐

Universo 28	宇宙
Unzione degli infermi 185-191	傅油聖事
Uomo 30, 31	人
Veracità 364	誠實
Vescovi 101, 102, 196	主教
Vestito 379	服飾
Virtù 240	德行
Virtù teologali 246	超德
Vita eterna v. Paradiso	永生參閱天堂
Vizi 260	毛病
Vocazione dell'uomo 213, 214	人的召叫

A 聖 經

編號	書 名	作 者 / 譯 者	NT
A0001	※最美麗的故事	插圖：義大利聖保祿會 / 上智出版社編著	700
A0002	伴你讀保祿	黃懷秋 著	250
A0003	聖經跑跳蹦 —新約聖經遊戲	葉榮福 著	120
A0004	保祿書信精選	上智文化事業 編輯	180
A3056	福音經知多少	宋之鈞 編譯	130
A3057	福音馬爾谷傳	宋之鈞 編譯	180
A3058	福音路加傳	宋之鈞 編譯	180
A3059	福音瑪竇傳	宋之鈞 編譯	200
A3078	福音若望傳	劉俊餘 編譯	200
A3079	若望默示錄書信	宋之鈞 編譯	180
A3100	淺談聖保祿神學	羅光 著	80
A3110	淺談聖經	房志榮 主講 / 徐岳五 編寫	100
A3114	看，這個人—基督論文集	黃懷秋 著	300
A3122	聖經跑跳蹦—舊約聖經遊戲	葉榮福 著	180

B 聖經與靈修

編號	書名	作者 / 譯者	NT
B0001	憐憫慈悲的救主	Robert L. Knopp / 王素玲 譯	220
B0002	天主的拯救之愛	Robert L. Knopp / 王素玲 譯	220
B0003	非常人性的耶穌	Robert L. Knopp / 王素玲 譯	220
B0004	與我們同在的醫治之主	Robert L. Knopp / 王素玲 譯	220
B0005	來看看吧——聖若望的默觀歷程	Paul Hinnebusch / 依瓊 譯	120
B0006	聖神降臨的奧蹟	Raniero Cantalamessa / 田毓英 譯	130
B3024	祈禱之旅	Carlo Maria Martini / 宋之鈞 譯	90
B3027	有福的智慧者	Maria Rosa Guerrini / 年高 譯	100
B3041	聖保祿——一個福音的忠僕	Carlo Maria Martini / 白正龍 譯	120
B3042	從靜觀到基督徒的美德（上）	Carlo Maria Martini / 楊成斌 譯	180
B3043	從靜觀到基督徒的美德（下）	Carlo Maria Martini / 楊成斌 譯	180

B3047	從梅瑟到耶穌 —逾越奧蹟的路程	Carlo Maria Martini / 孫靜潛 譯	130
B3049	撒慕爾	Carlo Maria Martini / 江國雄 譯	150
B3064	與主同在考驗中—約伯的省思	Carlo Maria Martini / 楊成斌 譯	180
B3083	亞巴郎—我們的信仰之父	Carlo Maria Martini / 孫靜潛 譯	210
B3094	每日默想（下）	Carlo Maria Martini / 楊成斌 譯	250
B3112	亞巴郎的神祕訪客	Tony Castle / 雅風譯	120
B3115	復活的道路—光榮的奧蹟	Xabier Pikaza Ibarrondo /簡惠美 譯	200

C 禮儀、教理、教史文獻

編號	書名	作者 / 譯者	NT
C0001	※天主教的信仰	台灣地區主教團	70
C0002	要理問答	上智出版社 編著	35
C0003	解開信仰的困惑	項退結 著	150
C0004	天主子女如何回答世人的詢問	許平和 著	180
C0005	唱一首新歌—梵二的禮儀精神	Attila Miklósházy / 張毅民 譯 / 潘家駿神父 審校	240
C0006	愛的季抒詠—禮儀風情	潘家駿 著	250
C3018	禱	趙德恕 著	130
C3020	梵蒂岡第二屆大公會議簡史	陳文裕 著	150
C3028	平信徒勸諭	文璣 著	90
C3030	阿爸！父啊—天主經釋義	劉鴻蔭 譯	100
C3061	新要理綜合問答	Studio Domenicano / 楊成斌 譯	60
C3080	中國大陸天主教 —牧靈與神學反省	張春申 著	120
C3086	天主聖神，充滿天地	禧年歷史神學委員會 /上智出版社 編譯	100
C3127	今日十誡—基督徒愛的盟約	Thomas G. Caserta / 林堅能 譯	100

- | | | | |
|-------|------------------|--------------------------------|-----|
| C3128 | 耶穌基督—天父的聖言、世界的救主 | 禧年歷史神學委員會
著 / 劉德松 譯 | 250 |
| C3138 | 基督徒信仰核心—教理解義— | Christoph Schönborn /
丁穎達 譯 | 200 |

D 讀經、主日道理

編號	書名	作者 / 譯者	NT
D0001	家庭讀經小故事—甲年	孔德祿 / 張淑暉 譯	100
D0002	家庭讀經小故事—乙年	孔德祿 / 張淑暉 譯	100
D0003	家庭讀經小故事—丙年	孔德祿 / 張淑暉 譯	100
D0004	主日福音反省—乙年	曾慶導 著	250
D0005	主日福音反省—丙年	曾慶導 著	250
D0006	主日讀經反省—甲年	曾慶導 著	250
D3013	妙音送長風—甲年	張春申 著	100
D3014	妙音送長風—乙年	張春申 著	100
D3015	妙音送長風—丙年	張春申 著	100
D3029	與主偕行度復活—復活期專用	Mark Boyer / 之文 譯	100
D3050	聖言的迴盪 —甲年主日福音的省思	Albert Cylwicki / 易利利 譯	150
D3051	聖言的迴盪 —乙年主日福音的省思	Albert Cylwicki / 易利利、易玲玲 譯	150
D3052	聖言的迴盪 —丙年主日福音的省思	Albert Cylwicki / 易利利、易玲玲 譯	150

E 祈禱手冊

編號	書名	作者 / 譯者	NT
E0001	默觀德助撒媽媽的精神拜苦路	Friedbert Ewertz, J. Bots / 陳聖南 譯	80
E0002	祈禱手冊（國台語合訂本）	上智出版社 編著	70
E0003	九日敬禮手冊	巴西聖保祿孝女會教理 編輯部 / 上智出版社 譯	100
E0004	祈禱手冊	上智出版社 編著	30
E0005	跟隨耶穌—十字苦路聖經誦禱	上智新泉編輯小組	50
E0006	餐桌上的祈禱	Edizioni Qiqajon, Comunità di Bose 編著 / 黃東昇 譯	60
E3002	苦路經的奧蹟	上智出版社 編	60

F 靈 修

編號	書 名	作者 / 譯 者	NT
F0001	天主教在等待你 —根據艾克哈的經典修	Richard Chilson / 易利利 譯	150
F0003	五分鐘祈禱奇蹟	Linda Schubert / 易利利 譯	80
F0004	內心樂園—愛的三部曲（精裝）	吳經熊博士 / 黃美基等 譯	320
F0005	唯愛能行處 —入《不知之雲》的心靈之旅	John Kirvan / 尹空山 譯	150
F0006	方舟的心靈	Jean Vanier / 黃文媚·納德 譯	100
F0007	※聖山沙漠之夜 —隱修導師談〈耶穌禱文〉	盧德 編譯	100
F0009	神妙的歸心祈禱 —基督徒祈禱的古法更新	M. Basil Pennington / 姚翰 譯	280
F0011	聖奧思定沉思錄—愛則隨心所欲	Carlo Cremona / 區華勝 譯	200
F0012	靈心之禱 —根據多默·耿稗思的《師上篇》	John Kirvan / 沈秋桂 譯	150
F0013	靈修發展中的關鍵性危機	Thomas Keating / 上智新泉 譯	150
F0015	向隱密中的天父祈禱	Jean Lafrance / 賈彥文 譯	250

F0016	一分鐘祈禱	Carl F. Peltz / 上智出版社 譯	100
F0017	五隻手指頭的福音 —德蕾莎修女精句(中英對照·精裝)	德蕾莎修女 / 上智出版社 編譯	180
F0018	靈之旅	張春申口述 / 上智出版社 編輯	200
F0019	信念 —進入教宗若望保祿二世的心靈書房	Mary Emmanuel Alves, Molly H. Rosa / 劉文周 譯	350
F0020	主，祢愛的人病了	成文 編著	120
F0021	默觀祈禱	Franz Jalics / 田毓英 譯	350
F0022	教宗若望保祿二世談回憶與認同	教宗若望保祿二世 / 吳龍麟 譯	260
F0023	金口若望—雕像講道詞選集	金口若望 / 區華勝 編譯	350
F0024	通往快樂之路—德濟莎修女語錄①	上智文化事業 編譯	125
F0025	愛其實很簡單—德蕾莎修女語錄②	上智文化事業 編譯	125
F0026	祈禱入門	Thomas H. Green / 林清華 譯 / 吳伯仁 校訂	170
F0027	釋放你的心靈 —聖方濟·沙雷的靈修(修訂版·精裝)	John Kirvan / 納德 譯	180
F0028	鬧市中的黑暗—整合祈禱與行動	多瑪斯·格林 / 劉文周、吳伯仁譯	170
F0029	為什麼要告解?	Bruno Forte / 黃美基 譯	90

F0030	愛的喜樂—德蕾莎修女嘉言集	Jaya Chaliha, dward Le Joly / 丁穎達 譯	380
F0031	祈禱的挑戰	M. Basil Pennington / 左婉薇 譯	200
F0032	沙漠教父靈修陪伴的智慧	Anselm Grün / 鄭玉英 譯	170
F0033	通往快樂之路 —德蕾莎修女語錄① (平裝)	上智文化事業 編譯	80
F0034	愛其實很簡單 —德蕾莎修女語錄② (平裝)	上智文化事業 編譯	80
F0035	獻給困境中的人—耶穌愛的話語①	Maria Fontaine / 左婉薇 譯	180
F0036	主的醫治妙手—耶穌愛的話語②	Maria Fontaine / 左婉薇 譯	200
F3025	眾人之中一個答覆「是」	Maria Rosa Guerrini / 德蘭 譯	100
F3031	心之禱—七日談	Daniel Maurin / 達樂 譯	130
F3034	心曲	Jean Lafrance / 于士錚 譯	100
F3039	在基督內成長	Robert DeGrandis / 鄭德泮 譯	100
F3065	與主接觸	Anthony de Mello / 蜀山諫俠 譯	250
F3068	甜蜜的家—羅馬	Scott & Kimberly Hahn / 鄭重熙 譯	250
F3082	玫瑰經祈禱	M. Basil Pennington / 易利利 譯	130

F3085	聖神的吹拂—靜觀和行動	Marie-Eugène de l'Enfant-Jésus / 莎微、依瓊 合譯	250
F3108	你能飲這杯嗎？	Henry J. M. Nouwen / 林清華譯	130
F3120	輪迴或復活	Pascal Thomas / 盧媛媛 譯	160
F3125	祈禱熱誠、生活真誠	Thomas H. Green / 鄭嘉斌 譯	200
F3136	給予的真福與靈修	Lucy Fuchs / 許翠蘭 譯	150
F3143	日夜祈禱	Jean Lafrance / 李素素 譯	160
F5042	夜盡天明	John C. Dowd / 劉德松 譯	180
F5043	世路明燈	John C. Dowd / 劉德松 譯	160

G 聖 母

編號	書 名	作 者 / 譯 者	NT
G0002	來自天上聖母的訊息	Mary Francis LeBlance, O. Carm / 姚安麗 譯	200
G0003	與教宗若望保祿二世向聖母祈禱	Battistina Capalbo 編輯 / 上智出版社 譯	120
G3022	露德之聲	顧保鵠 著	100
G3071	瑪利亞—聖神和教會的畫像	Francois-Xavier Durwell / 張依 譯	130

H 神操、避靜

編號	書名	作者 / 譯者	NT
H0001	週末避靜	張春申 著	160
H0002	日常生活中的神操（一）	朱修德、穆宏志 合著	150
H0003	日常生活中的神操（二）	朱修德、穆宏志 合著	150
H0004	日常生活中的神操（三）	朱修德、穆宏志 合著	120
H0005	希望的證人——教宗若望保祿二世退省神操	阮文順樞機主教 / 武廷村、許平和 合譯	250
H3035	挑戰	Mark Link / 張錚錚 譯	130
H3036	決心	Mark Link / 張錚錚 譯	130
H3037	旅程	Mark Link / 張錚錚 譯	130

I 加爾默羅靈修

編號	書名	作者 / 譯者	NT
I0002	愛的活焰	聖十字若望 / 台灣加爾默羅隱修會 譯	120
I0003	和聖女大德蘭一起做避靜	Gloria Hutchinson / 荆嘉婉 譯	170
I0005	赤子心，孺慕情 —小德蘭的福傳靈修	曾慶導 / 萬致華 譯	180
I0006	不怕黑夜—根據聖十字若 望經典靈修（修訂版·精裝）	John Kirvan / 上智文化事業 譯	200
I0014	煩亂中的寧靜 —和大德蘭祈禱 30 天	John Kirvan / 李嘉蘭 譯	150
I3074	我找到了天堂 —真福聖三麗莎的靈修觀	Luigi Borriello / 台灣加爾默羅隱修會 譯	250
I3081	神嬰小道—聖女小德蘭	Vernon Johnson / 蔡紹謙 譯	60
I3088	聖十字若望	台灣加爾默羅隱修會 編譯	60
I3103	靈歌	聖十字若望 / 台灣加爾默羅隱修會 譯	350
I3111	純然交託—和小德蘭祈 禱 30 天	John Kirvan / 許平和 譯	150

J 心靈關懷

編號	書名	作者 / 譯者	NT
J0001	耶穌的醫治—在彌撒中	Robert DeGrandis / 若望 譯	130
J0002	走出你的哀慟	Ruthann Williams / 田毓英 譯	150
J0003	面對情緒的藝術	John Powers/ 鄭嘉珺、納德 合譯	150
J0004	病人傅油與治癒祈禱	Matthew Linn 等 / 易利利 譯	120
J0005	瑪利亞的治癒珍言	Isaias Powers / 父友譯	150
J0007	心靈的奧祕與治療	Matthew Linn 等 / 易玲玲 譯	180
J0009	聖經中的女性原貌	Ruthann Williams / 蔣範華 譯	160
J0011	寬恕不再是包袱 —從原諒自己開始	Anselm Grün / 黃漢婷 譯	170
J0012	求寬恕，不丟臉	Jean Monbourquette & Isabelle D'Aspremont / 劉菩芸 譯	220
J0013	伴侶療傷 —從傷之舞到關係重建之舞	Martin Rovers / 黎盈、鄭玉英 譯	280
J0014	當神父也得憂鬱症	William E. Rabor / 黃美基 譯	170

J0015	逆境中得平安	Joseph Cardinal Bernardin / 林信男譯	170
J0016	憂鬱症的靈性療法	Kathryn James Hermes / 林清華 譯	170
J0017	和陰影作朋友	Jean Monbourquette / 鄭玲玲 譯	200
J0018	接生天國寶寶的助產士	Kathy Kalina / 上智文化編輯小組 譯	170
J0019	心靈治癒生命的八個階段 (新譯本)	Matthew Linn 等 / 上智文化事業 譯	300
J3055	醫治破碎的心 一寬恕的故事	Robert DeGrandis, Linda Schubert / 若望 譯	160
J3063	寬恕之德	Robert DeGrandis / 若望 譯	90
J3076	戰勝憂鬱	Serafino Faivo / 楊成斌 譯	170
J3126	上主是我的牧者 一傷痛者的聖詠	Victor M.Parachin / 鄭嘉斌 譯	80
J3145	父親的祝福力量	Linda Schubert / 易利利 譯	80

教理、教史文獻 C3061

書名 / 新要理綜合問答

編著 / 道明研究出版社

譯者 / 房志榮、楊成斌

校正 / 孫靜潛、房志榮

准印者 / 洪山川總主教

發行者 / 鄧秀霞

出版 / 財團法人聖保祿孝女會附設上智文化事業

100 台北市忠孝西路一段 21 號

電話：(02)2901-7342 傳真：(02)2902-7212

讀者服務 e-mail：wisdompress@pauline.org.tw

服務處 / 聖保祿孝女會

242 新北市新莊區三泰路 66 號

台北書局 / 郵撥：上智文化事業 19399740

100 台北市忠孝西路一段 21 號

電話：(02) 2371-0447 傳真：(02) 2371-7863

訂購服務 e-mail：stpaul@pauline.org.tw

台中書局 / 郵撥：財團法人聖保祿孝女會 21999096

400 台中市光復路 136 號

電話 / 傳真：(04) 2220-4729

高雄書局 / 郵撥：高雄聖保祿文物中心 42006873

802 高雄市五福三路 149-1 號

電話 / 傳真：(07) 261-2860

香港書局 / 聖保祿書局 www.paulineshk.org

e-mail：stpaulhkshatin@gmail.com

電話：(852) 9127-9624 傳真：(852) 2601-6910

澳門書局 / 澳門聖保祿書局 e-mail：Paulinas@macau.ctm.net

澳門主教巷 11 號 電話：(853) 2832-3957

印刷 / 永望文化事業有限公司 電話：(02) 2368-0350

100 台北市師大路 170 號 3 樓之 3

1995 年 8 月初版 2011 年 10 月九刷

定價 / 60 元

版權所有·翻印必究

國家圖書館出版品預行編目資料

新要理綜合問答／道明研究出版社編著；房志榮，楊成斌譯.--初版.--臺北市：上智：1995〔民84〕
面；公分
譯自：Sintesi del nuovo catechismo
含索引
ISBN 978-957-9377-91-1（平裝）

1. 神學 - 問題集

242.89

84007902

Mod. ¹⁰⁰E.

C3061

NT\$60

ISBN 978-957-9377-91-1



00060



9 789579 377911

Printed in Taiwan